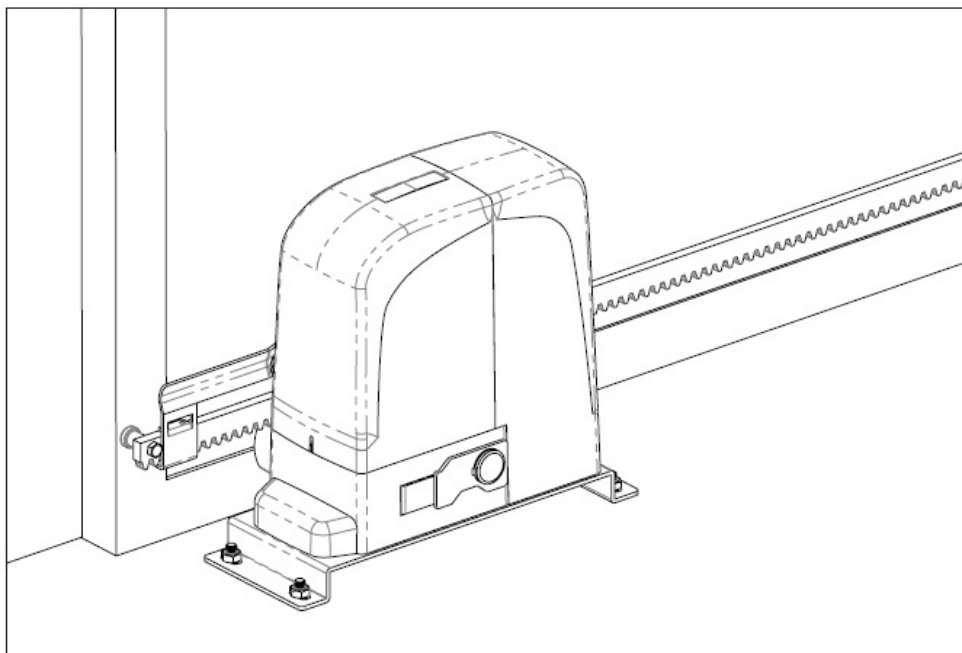




BORIS-524



AUTOMATISMOS PARA PORTALES CORREDIZOS
Instrucciones de instalación y uso

AUTOMATISMES POUR PORTAILS COULISSANT
Instructions d'installation et utilisation

ÍNDICE/ INDEX**E**

1) Avisos Generales de Seguridad	2
2) Descripción	3
3) Especificaciones Técnicas	4
4) Descripción del Sistema	5
5) Accesorios	5
6) Herramientas para la Instalación	6
7) Instalación	7
8) Mantenimiento	13
9) Reparaciones	13
Cuadro de maniobras	14

F

1) Consignes Générales de Sécurité	20
2) Description	21
3) Spécifications techniques	22
4) Description du système	23
5) Accessoires	23
6) Outils d'installation	24
7) Installation	24
8) Entretien	30
9) Réparations	31
Centrale électronique	32

E**1) AVISOS GENERALES DE SEGURIDAD**

1) ¡ATENCIÓN! Para garantizar la seguridad de las personas es importante que lea las siguientes instrucciones. Instalación incorrecta o uso incorrecto del producto puede causar daños graves.

2) Lea cuidadosamente las instrucciones antes de instalar el producto.

3) No deje material de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) al alcance de los niños, pues, tales materiales son potenciales fuentes de peligro.

4) Guarde estas instrucciones para futuras referencias.

5) Este producto fue estrictamente diseñado y construido para el uso indicado en este documento.

Cualquier uso que no el aquí indicado, puede comprometer el buen funcionamiento del producto y/o convertirlo en fuente de peligro.

6) El productor/distribuidor no puede ser responsabilizado por daños que advengan del uso inadecuado, u otro uso que no el indicado para este producto.

7) No instale el producto en atmosfera explosiva: la presencia de gases o humos inflamables puede constituir un serio peligro para la seguridad.

8) Las partes mecánicas deben estar de conformidad con lo previsto en las normativas EN 12604 y EN12605.

9) El productor/distribuidor no puede ser responsabilizado por la falla técnica en la construcción de los elementos a ser motorizados, o por otra deformación que pueda ocurrir durante el uso.

10) La instalación debe estar de conformidad con las normativas EN 12453 y EN12445.

11) Antes de efectuar cualquier trabajo, corte el suministro de corriente eléctrica.

12) Certifíquese de que el sistema de tierra está construido perfecta y correctamente y conéctelo a las partes metálicas de la estructura.

13) El automatismo está equipado con sistema de control de fuerza, sin embargo, los finales de carrera deben conferirse de acuerdo con lo mencionado en las normativas referidas en el punto 10.

14) Los dispositivos de seguridad (EN 12978) protegen cualquier área de peligro contra riesgos de movimiento mecánico que puedan aplastar, arrastrar y/o cortar.

15) Se recomienda usar al menos una luciérnaga/dispositivo luminiscente para cada sistema, y un aviso de advertencia fijado adecuadamente en la estructura.

16) El productor/distribuidor no puede ser responsabilizado por el mal funcionamiento o seguridad del automatismo si se usan componentes no producidos por el mismo.

17) Usar estrictamente piezas originales para el mantenimiento.

18) No alterar/cambiar de modo alguno los componentes del automatismo.

19) El instalador debe suministrar toda la información acerca del funcionamiento manual del sistema encaso de emergencia, y entregar al usuario el manual del producto.

20) No dejar niños o adultos permanecer cerca del producto mientras este esté en funcionamiento.

21) Mantener los mandos fuera del alcance de los niños para evitar y prevenir que el automatismo sea activado involuntariamente.

22) Solo se permite el tráfico cuando el portal está completamente abierto.

23) El usuario no debe intentar reparar o hacer cualquier alteración y/o modificación directa, debiendo contactar personal cualificado.

24) Todo lo que no esté previsto expresamente en estas instrucciones no está permitido.

2) DESCRIPCIÓN

El automatismo puede movilizar portales corredizos residenciales con hojas de hasta 7 metros de largoy 500kg de peso. Es un motor de engranajes electromecánico irreversible, alimentado por centralelectrónica a 24V.

El automatismo tiene una central electrónica programable que le permite ajustar varios parámetros tales como el tiempo de trabajo, el tiempo de pausa, la sensibilidad antiplastamiento y también la apertura parcial (acceso peatonal).

El sistema irreversible garantiza que el portal permanezca bloqueado cuando el motor no está en funcionamiento.

Un sistema de desbloqueo manual permite que se mueva el portal manualmente en caso de avería o emergencia.

Diseñado y construido únicamente para el control de portones corredizos. No utilizar para cualquier otro objetivo o finalidad.

2.1. Descripción de la estructura

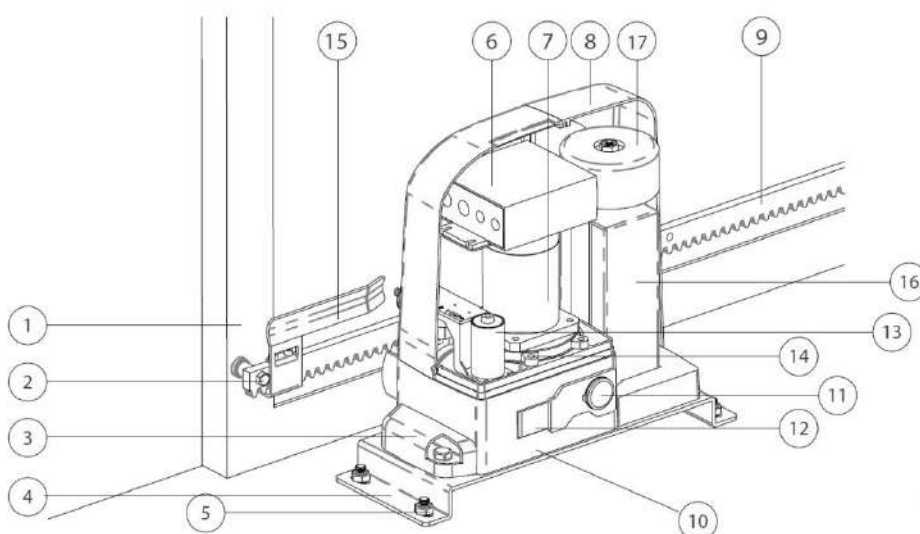


Fig. 01

1. Portal	7. Motor	13. No aplicable
2. Espaciador de Cremallera	8. Tapa	14. Tornillo
3. Cubierta Protectora	9. Cremallera	15. Chapa Final de Carrera
4. Chapa/Placa de fijación del motor	10. Cáster	16. Batería
5. Tornillo de fijación	11. Cerradura	17. Transformador
6. Central electrónica	12. Desbloqueo	18. Soporte de Batería

2.2. Dimensiones

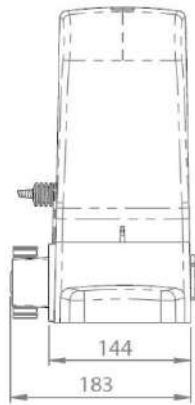
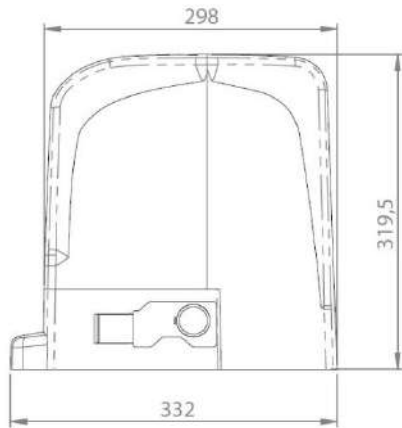


Fig. 02

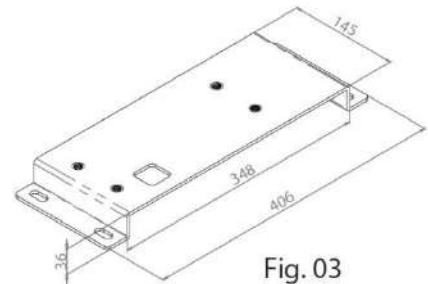


Fig. 03

3) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Especificaciones técnicas del automatismo:

Alimentación del transformador	230V, 50Hz
Motor	24V
Potencia	120W
Velocidad máxima	0.16m/s
Binario	700N
Tiempo de funcionamiento	-
Ruido	≤ 56dB
Restablecer térmico	-
Temperatura de trabajo	> -45°C hasta <65°C
Clase/Tipo de protección	IP44
Protección térmica	-
Peso máximo de la hoja	500Kg
Largo máximo de la hoja	7 m
Frecuencia de trabajo	Intensivo
Condensador	-

4) DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

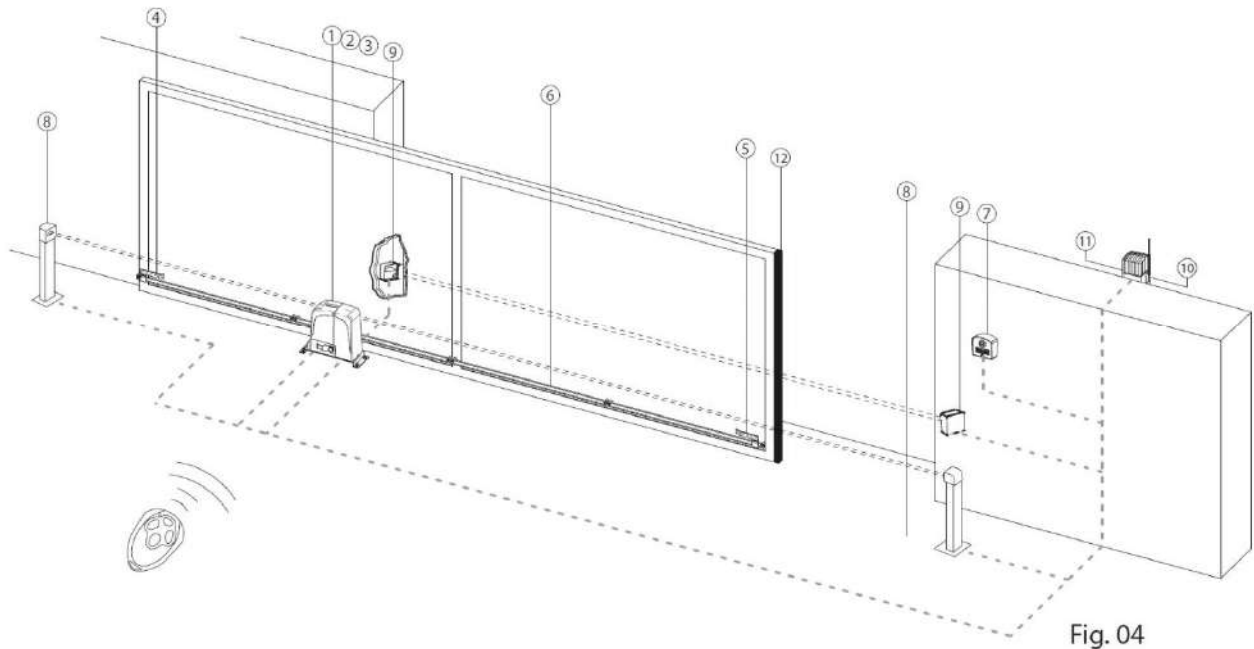


Fig. 04

1. Motor	5. Chapa/placa de fin de carrera derecha	9. Fococélula de seguridad
2. Central	6. Cremallera	10. Antena
3. Receptor	7. Selector de llave	11. Luciérnaga/dispositivo luminoso
4. Chapa/Placa fin de carrera izquierda	8. Columna de fotocélula	

Nota:

- 1) Para instalar cables eléctricos, utilice tubos rígidos y/o flexibles adecuados.
- 2) Separar siempre cables de bajo voltaje de cables 230Vac para evitar cualquier tipo de interferencia.
- 3) La descripción del sistema es un sistema estándar, sin embargo no providenciamos todas las partes.

Caso desee los accesorios del sistema contáctenos por favor.

5) ACCESORIOS

Deberá comprobar si existen los siguientes elementos en el embalaje del automatismo antes de comenzar la instalación.

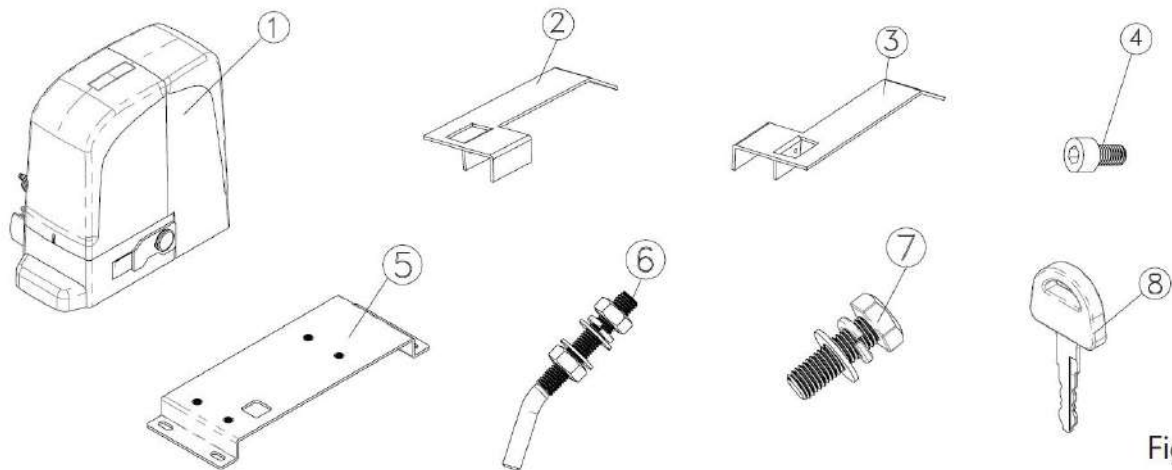


Fig. 05

Nº	Nombre	Cant.	Nº	Nombre	Cant.
1	Motor	1	6	Tronillo de fijación al suelo	4
2	Chapa/placa de fin de carrera izq.	1	7	Tornillo de fijación del motor	4
3	Chapa/placa de fin de carrera der.	1	8	Llave de desbloqueo	2
4	Tornillo DIN912 M5x10	4	9	Manual de Uso	1
5	Chapa/placa de fijación	1			

6) HERRAMIENTAS PARA INSTALACIÓN

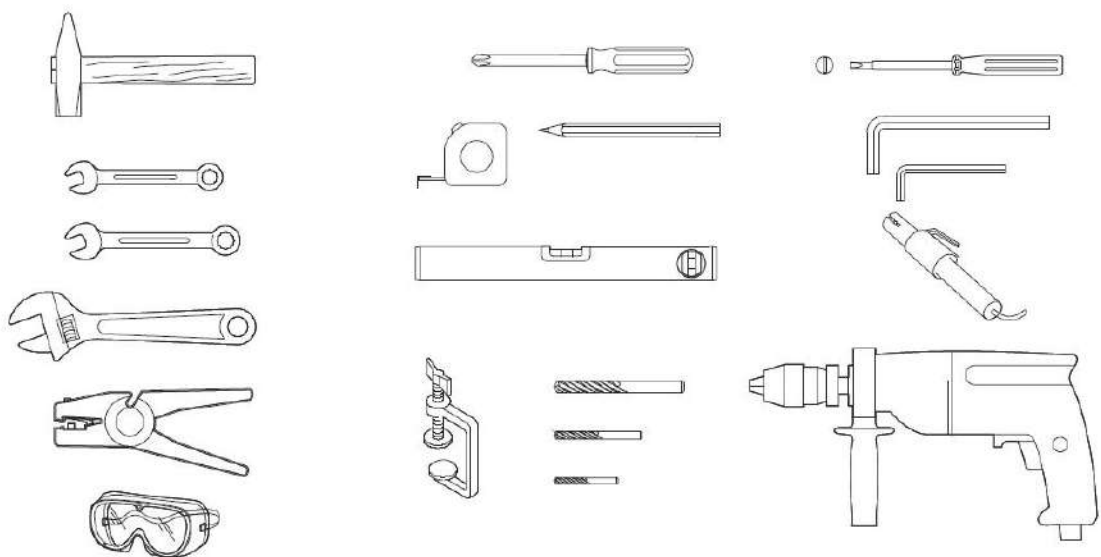


Fig. 06

7) INSTALACIÓN

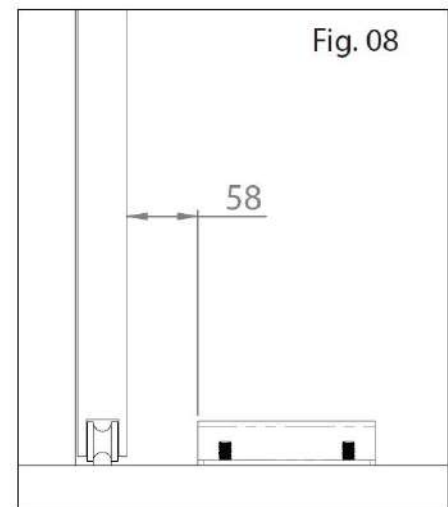
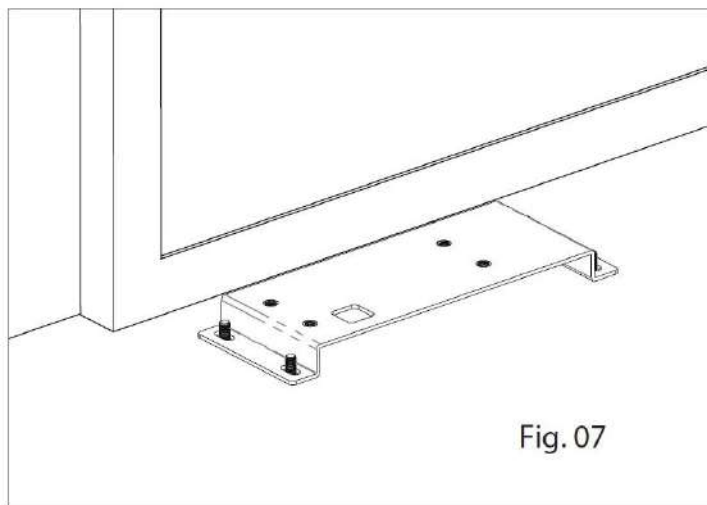
7.1. Comprobación preliminar

De forma a garantizar la eficiencia y funcionamiento del automatismo, certifíquese de que se aplican las condiciones siguientes:

- La estructura del portal debe ser adecuada para que éste sea automatizado. Comprobar si la estructura es suficientemente fuerte y si respeta las dimensiones y pesos señalados en las especificaciones técnicas;
- Certificar que el portal desliza nivelado;
- Certificar que el portal se moviliza uniformemente y correctamente, sin ninguna fricción irregular durante la totalidad de su carrera;
- El suelo debe proporcionar estabilidad suficiente a los tornillos que fijan la chapa/placa de fijación;
- Remover todas las cerraduras y cerrojos. Aconsejamos que todos los trabajos de cerrajería se realicen antes de ser instalado el automatismo.

7.2. Preparar la chapa de fijación

Encaje los cuatro tornillos suministrados en los cuatro agujeros de la chapa/placa de fijación, como se señala en la Fig. 07 y Fig.08.



7.3. Posicionar la chapa de fijación

a) La chapa/placa de fijación debe ser colocada como en la Fig.09a (cerrar a la derecha) o Fig. 09b (cerrar a la izquierda), para asegurar que la cremallera y el piñón encajan perfectamente.

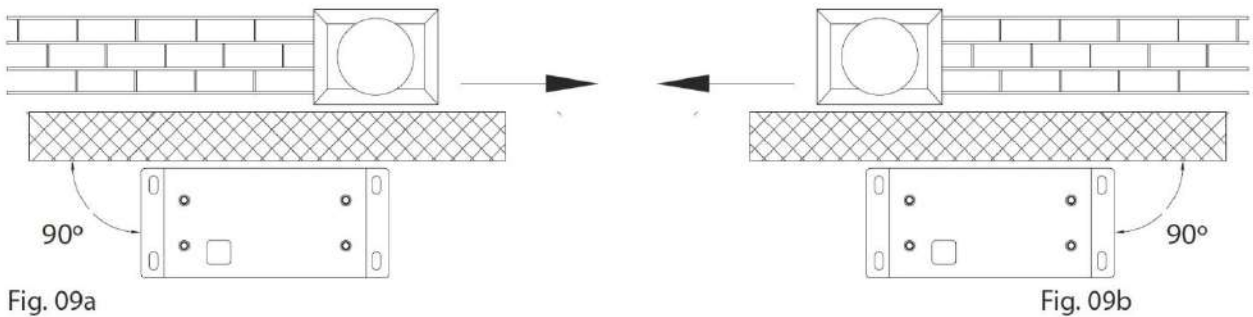


Fig. 09a

Fig. 09b

b) Atornille la chapa/placa de fijación al suelo, utilizando los tornillos previamente fijados al suelo dejando uno o más tubos para pasar los cables eléctricos a través de la chapa/placa (Fig.10 y Fig. 11).

Utilizando un nivel, compruebe si la chapa/placa está perfectamente horizontal.

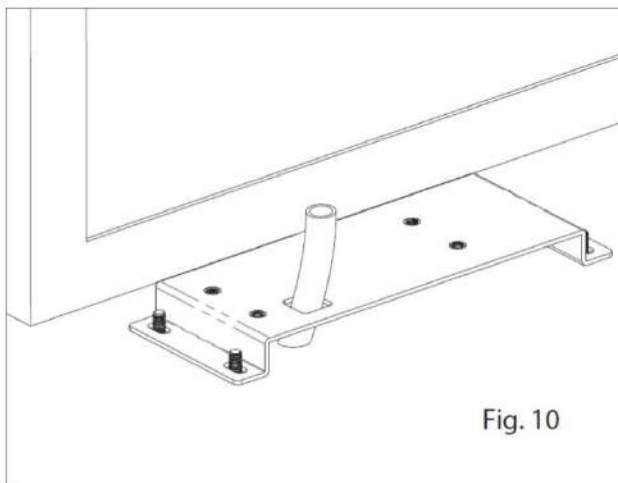


Fig. 10

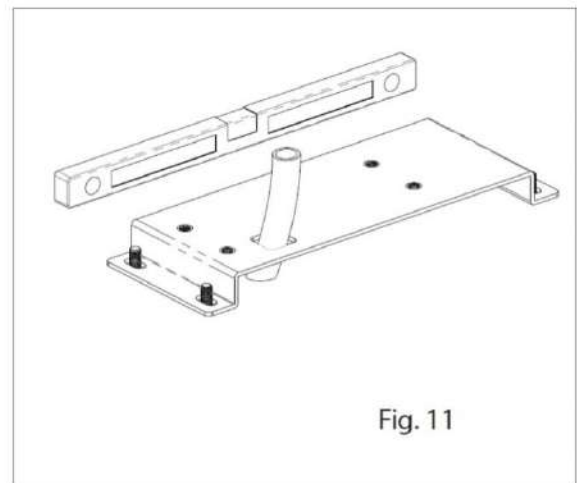


Fig. 11

7.4. Posicionar el motor

Pase los cables eléctricos para conectar el motor a los accesorios y alimentación como señala la Fig. 4.

Deje los cables con el largo necesario para efectuar las conexiones con la central, de forma a facilitar la conexión de los mismos.

Posicione el motor en la chapa/placa dejándolo centrado con la misma como en la Fig. 12.

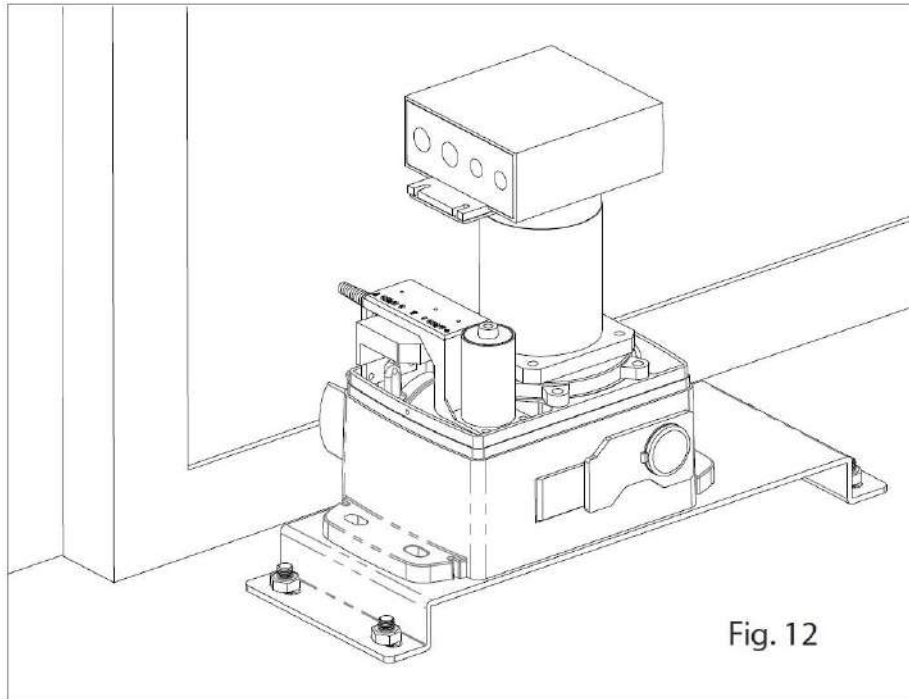


Fig. 12

7.5. Ajustar el motor

Ajuste la distancia entre el motor y el portal como en la Fig. 13.

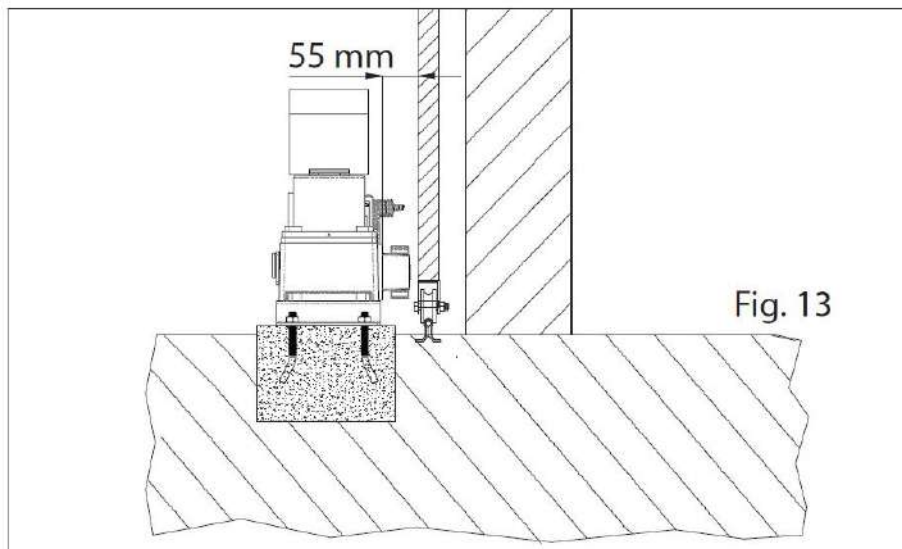
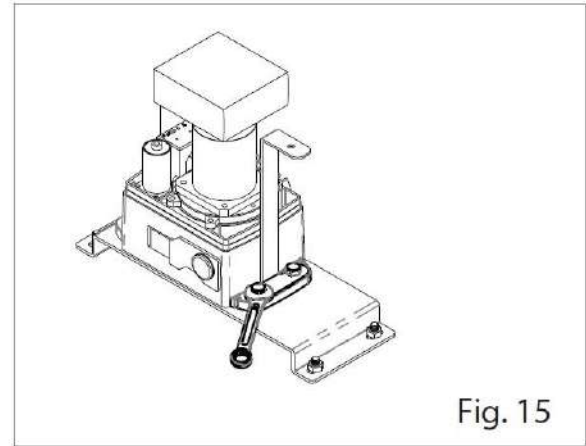
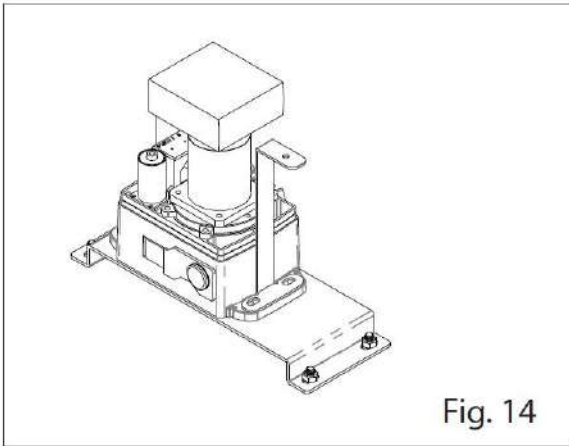


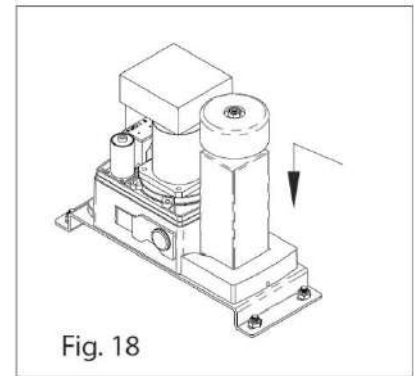
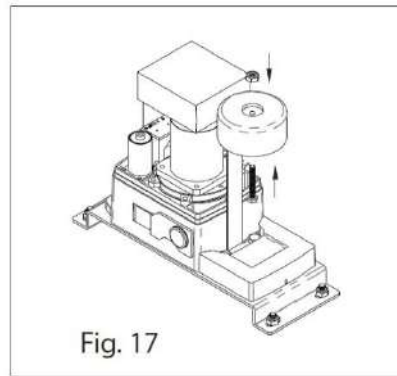
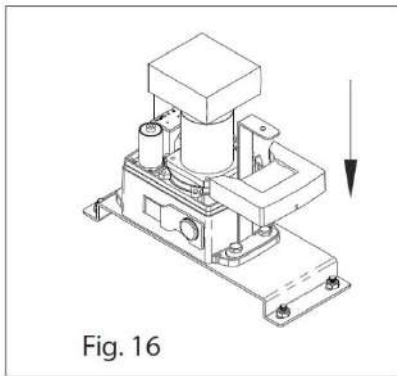
Fig. 13

7.6. Atornillar el motor

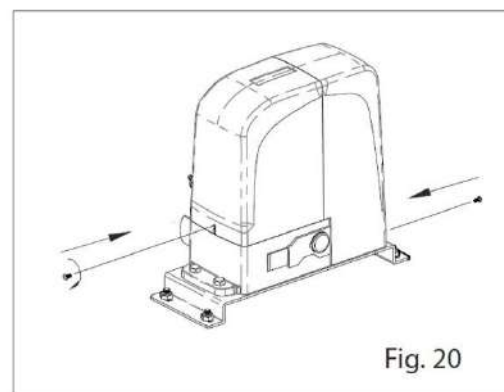
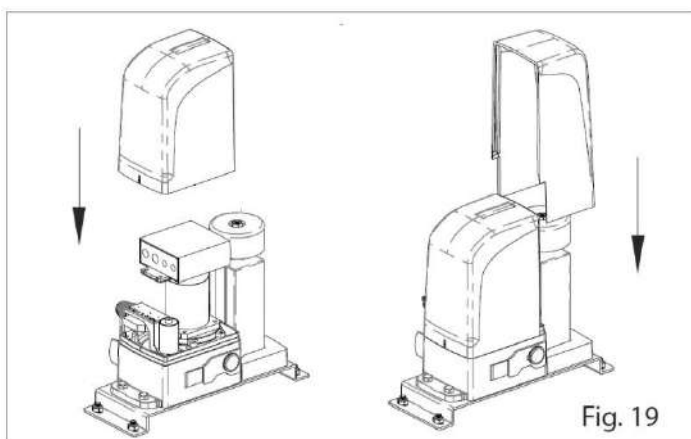
Para fijar el motor, coloque la chapa/placa de soporte arriba de la aleta lateral de fijación del cárter, y fije el motor apretando levemente los tornillos como ilustra la Fig. 14.



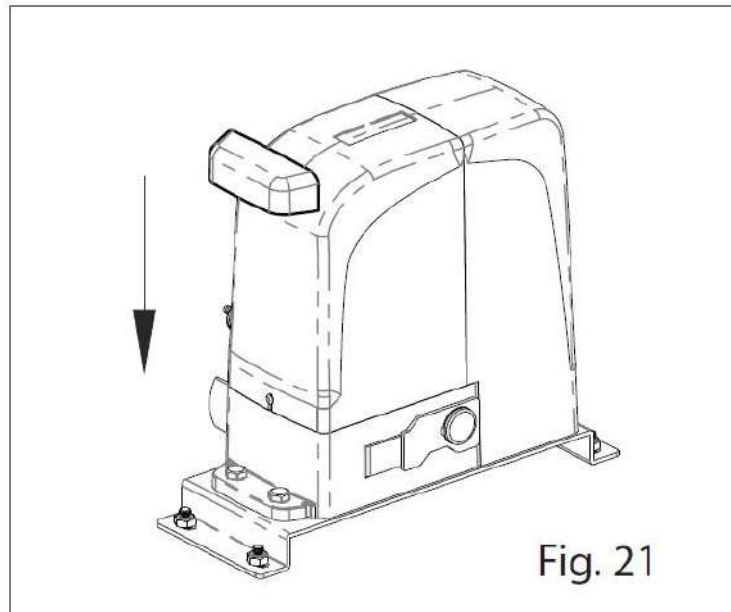
Después de la fijación del motor coloque el soporte de batería (Fig. 16), el transformador fijándolo contornillo y hembra (Fig. 17) y la batería (Fig. 18).



Después de la fijación de los componentes internos, coloque las tapas (Fig. 18) y utilice los tornillos para fijarla (Fig. 19).

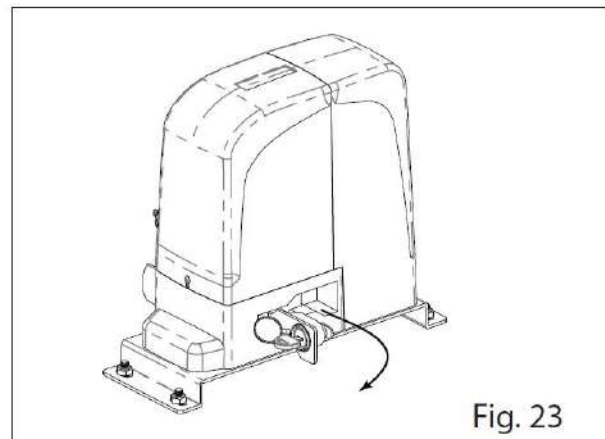
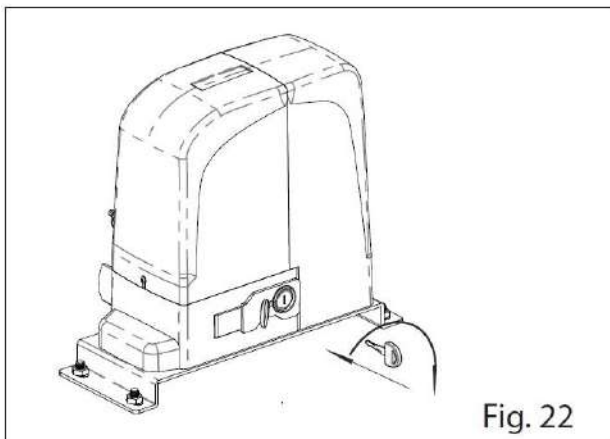


Después de fijada la tapa, coloque la cubierta de protección lateral (Fig. 20).



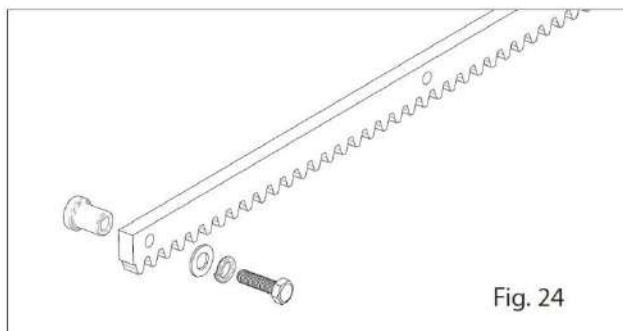
7.7. Desbloquear el motor

Para desbloquear el motor, inserte la llave en la cerradura, ruede 90° y tire para desbloquear el motor.



Después que el motor esté desbloqueado podrá abrir y cerrar el portal manualmente.

7.8. Instalar la cremallera



- Preparar la cremallera para ser aplicada.

Colocar estos espaciadores en todos los agujeros de la cremallera para que ésta quede completamente segura.

- a) Manualmente colocar la hoja del portal en la posición de cerrado.
- b) Posicionar la primera pieza de cremallera que se atornilla apoyada sobre el piñón y con la ayuda de un nivel y de herramienta de fijación mantenerla nivelada en la horizontal.
- c) Movilizar el portal hacia delante y hacia atrás manualmente, para garantizar que la cremallera está encajada correctamente en el piñón y el movimiento se realiza sin problemas.
- d) Fijar la cremallera en el portal. (Fig. 21). Para garantizar una fijación correcta, puede ir movilizándolo poco a poco y fijando los espaciadores al portal siempre cerca del piñón.
- e) Recostar y/o apoyar otro elemento de cremallera al anterior, utilizando un pedazo adicional de cremallera para sincronizar los dientes de los dos elementos (Fig. 22)
- f) Usar nuevamente un nivel para garantizar que la cremallera está perfectamente nivelada.
- g) Movilizar el portal manualmente y efectuar las operaciones de fijación tal como con el primer elemento, procediendo hasta el final del portal.

NOTA: Este motor puede funcionar con todo tipo de cremalleras.

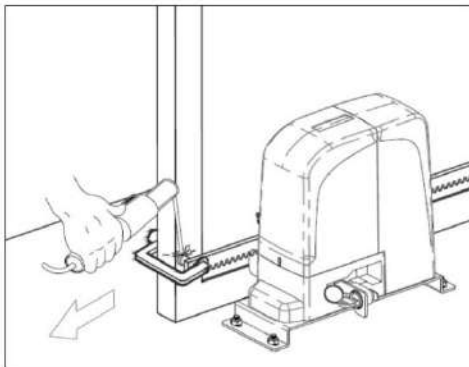


Fig. 25

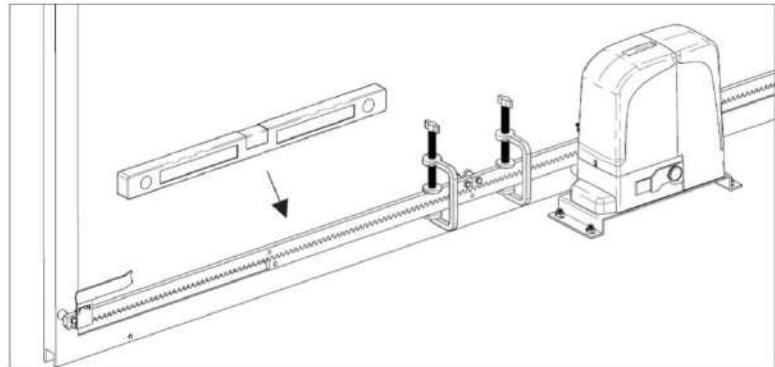


Fig. 26

Cuando instale cremallera de nylon, haga la aplicación siguiendo los mismos pasos descritos en los puntos anteriores.

Comience por colocar el portal en la posición de cerrado, apoye el primer metro de cremallera sobre el piñón del motor manteniéndola nivelada horizontalmente, atornille el primer tornillo.

Vaya abriendo el portal y atornillando los restantes tornillos.

Siga juntando más partes de cremallera y repitiendo los mismos pasos hasta concluir la instalación.

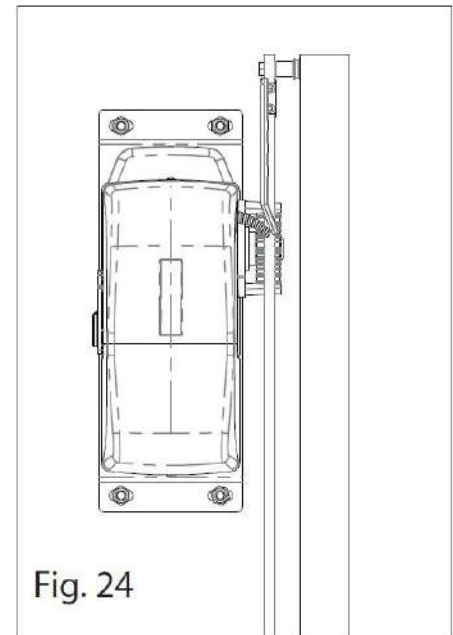
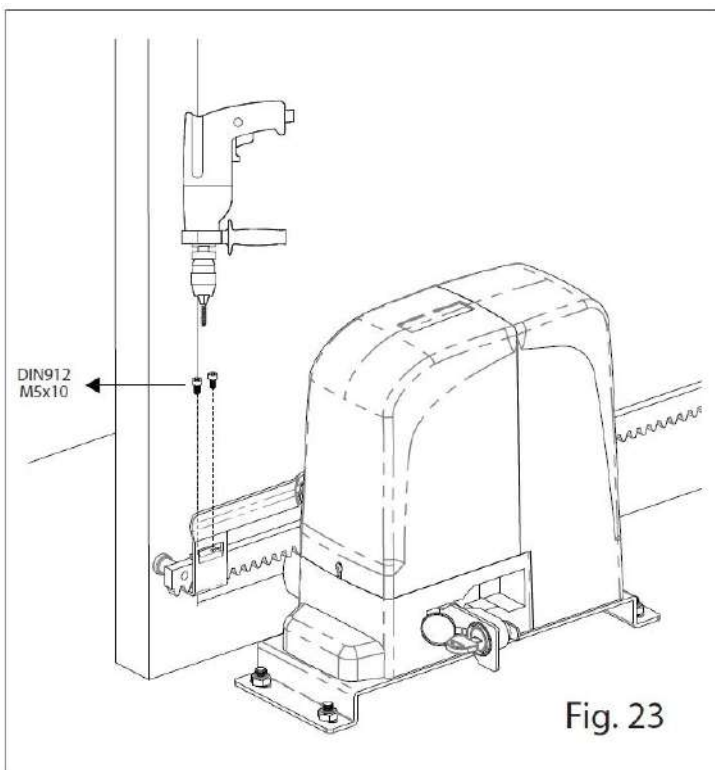
NOTAS:

- Certifíquese que durante la carrera del portal, todos los elementos de la cremallera engranan correctamente con el piñón.

- Nunca soldar los elementos de cremallera a los espaciadores. Para la fijación de estos, use tornillos y arandelas como en la Fig. 20.
- No utilizar masa u otro tipo de lubricante entre la cremallera y el piñón.

7.9. Instalar chapas/placas de fin de carrera

- Después de instalada la cremallera, llevar de nuevo el portal a la posición de cerrado y posicionar la chapa/placa de fin de carrera en la cremallera. En esta posición de cerrado, la chapa/placa debe accionar el fin de carrera del motor.
- Atornillar los tornillos DIN912 M5x12 suministrados en el embalaje, hasta recostar/apoyar a la cremallera apretándola.
- Movilizar el portal hasta la posición de abierto y repetir el mismo procedimiento para la otra chapa/placa de fin de carrera.



8) MANTENIMIENTO

Efectuar las siguientes operaciones por lo menos cada 6 meses:

- Comprobar el funcionamiento del sistema de desbloqueo.
- Comprobar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y accesorios.

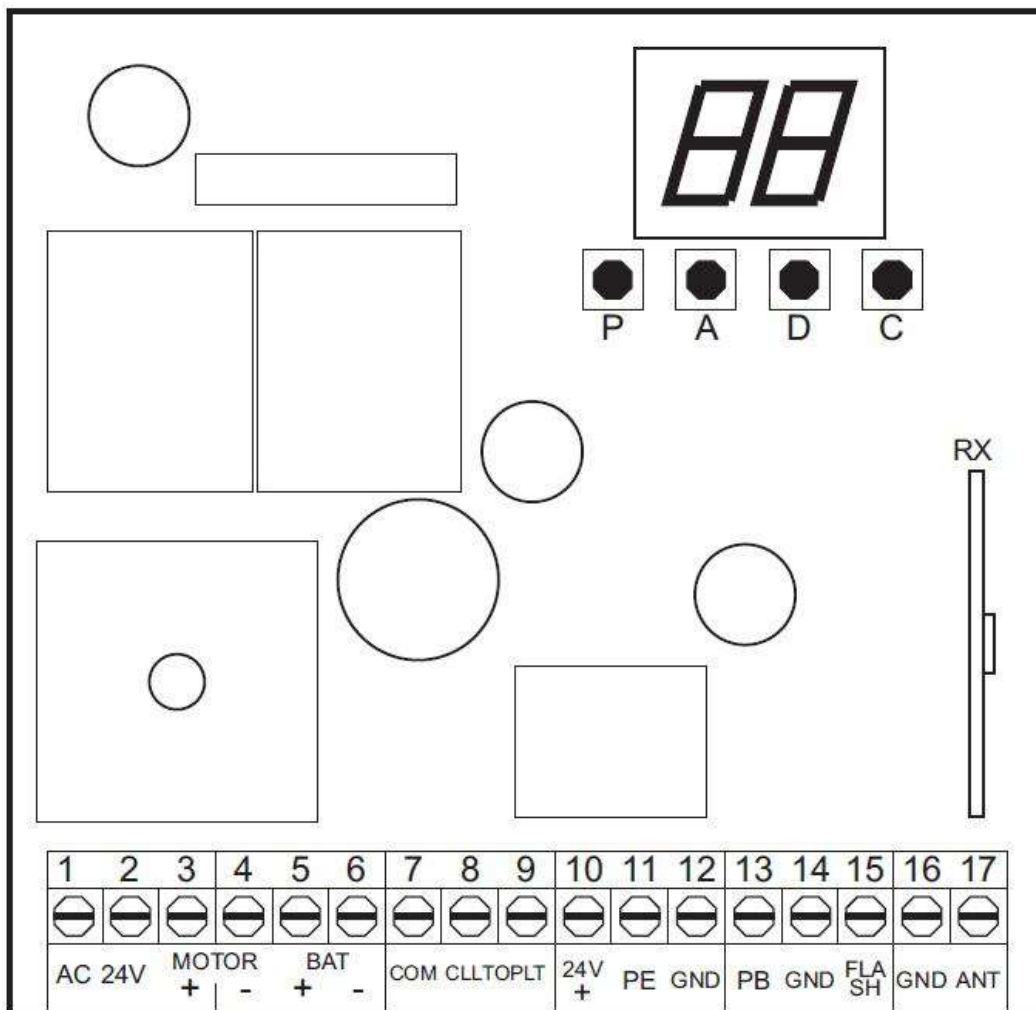
9) REPARACIONES

Para cualquier tipo de reparaciones contacte los centros de reparaciones autorizados.

CUADRO DE MANIOBRAS



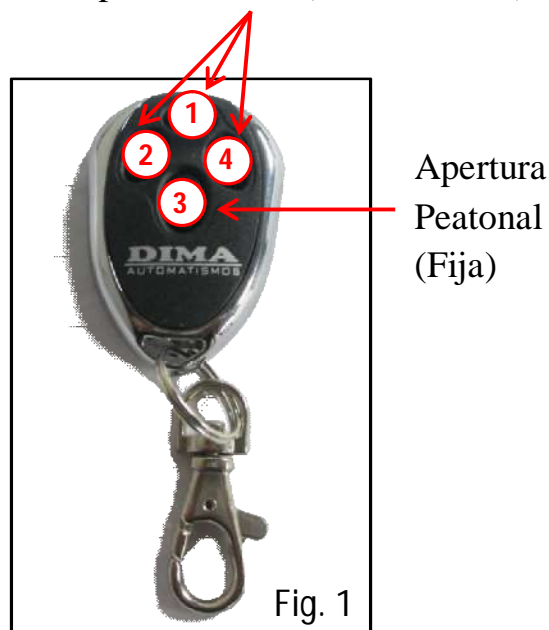
Control electrónico para la automatización de puertas correderas con final de carrera, con función pare y arranque suave y receptor radio incorporado.



Descripción de las conexiones eléctricas

- 1 y 2 - Entrada de Alimentación 24V
- 3 y 4 - Salida alimentación motor (+ MOTOR-)
- 5 y 6 - Batería 24V (+ BAT-)
- 7 - Común (Final de Carrera)
- 8 - Dispositivo de entrada final de carrera de cierre (CLLT)
- 9 - Dispositivo de entrada final de carrera de apertura (OPLT)
- 10 - Salida alimentación accesorios (+24 V)
- 11 - Contacto Fococélulas (EP)
- 12 - Salida alimentación accesorios 0 V (GND)
- 13 - Pulsador o selector
- 14 - 10 - Salida alimentación accesorios de 0 V (GND)
- 15 - Lámpara destellante 24V 5W máx. (FLASH)
- 16 - Salida alimentación accesorios 0 V (GND)
- 17 - Antena

Apertura Total (seleccionable)



Programación de la central

P - Botón de PROGRAMACION

A- Botón de AUMENTO;

D - Botón de DISMINUCCION;

C - Botón de PROGRAMACION DE LOS MANDOS

1 - Al conectar la potencia, la LCD muestra una cuenta atrás de 99 a 11, y una lámpara de cortesía se ilumina durante 2 segundos. Cuando el motor está en stand-by, la pantalla muestra el mensaje (--).

2 - Cuando el motor está abierto, la pantalla LCD muestra el mensaje OP.

Cuando el motor está cerrado, la pantalla LCD muestra el mensaje CL.

Nota: Si ha sido conectado una lámpara destellante esta ira parpadear durante los ciclos de movimiento de la puerta(apertura - stop - cierre - stop).

3 - Funciones del menú

La central tiene las siguientes 7 funciones:

P1 - Programación de la fuerza de apertura (1-9);

P2 - Programación de la fuerza de cierre (1-9);

P3 - Programación de fotocélulas de seguridad (Activar / Desactivar);

P4 - Programación de tiempo de cierre automático de la puerta (Tiempo de 10 a 90s);

P5 - Programación de cierre automático de la puerta (Activar / Desactivar);

P6 - Programación automática de tiempo de trabajo;

P7 - Programación de apertura peatonal (0 a 10);

La programación de cada una de las funciones se realiza mediante las teclas A y D (por favor, tenga en cuenta que la operación no es circular, y que cada vez que se pulsa una tecla, sube o baja un nivel del menú.

Cuando se abre el programa de menú durante más de 20 segundos, sin seleccionar ninguna función, automáticamente vuelve al principio de la programación.

P1 - Programación de la fuerza de apertura

1.1 - Pulse el botón P durante 4 segundos para entrar en la central de modo de programación (hasta que la pantalla LCD muestre el mensaje P1). A continuación, pulse el botón P durante 2 segundos hasta que la pantalla LCD muestre la configuración actual de fuerza: ahora se puede planificar la fuerza de la inversión, utilizando los botones A y D para seleccionar la fuerza pretendida, de la F1 (menos) a F9 (máximo).

Una vez que la fuerza es seleccionada, pulse el botón P durante 2 segundos para guardar esta configuración y volver al modo stand-by (--).

1.2 - La fuerza de apertura viene programada de fábrica en el valor F2.

P2 - Programación de la fuerza de cierre

2.1 - Pulse el botón P durante 4 segundos para entrar en la central de modo de programación (hasta que la pantalla LCD muestre el mensaje P1). Acceder a la función de P2, al pulsar el botón A tantas veces como sea necesario.

A continuación, pulse el botón P durante 2 segundos hasta que la pantalla LCD muestre la configuración actual de fuerza: ahora se puede planificar la fuerza de la inversión, utilizando los botones A y D para seleccionar la fuerza pretendida, de

la F1 (menos) a F9 (máximo). Una vez que la fuerza es seleccionada, pulse el botón P durante 2 segundos para guardar esta configuración y volver al modo stand-by (---).

2.2 - La fuerza de cierre viene de fábrica programada en el valor F2.

P3 - La programación de las células fotoeléctricas

3.1 - La función de fotocélulas viene desactivada de fábrica.

3.2 - Pulse el botón P durante 4 segundos para entrar en la central de modo de programación (hasta que la pantalla LCD exhibe el mensaje P1). Acceder a la función P3 pulsando el botón A las veces necesarias.

A continuación, pulse el botón P durante 2 segundos hasta que la pantalla LCD exhibe el mensaje H0 (fotocélulas inactivas) o H1 (fotocélulas activas). Pulse A o D para seleccionar la función pretendida.

Una vez que el modo de fotocélulas es seleccionado, pulse el botón P durante 2 segundos para guardar la configuración y volver a la Central de modo stand-by (---).

P4 - Programación del cierre automático de la puerta (Tiempo)

4.1 - Pulse el botón P durante 4 segundos para entrar en la central de modo de programación (hasta que la pantalla

LCD muestre el mensaje P1). Acceda a la función P4 pulsando el botón A tantas veces como sea necesario. A continuación, pulse el botón P durante 2 segundos hasta que la pantalla LCD muestra el tiempo actual de esta función.

Cambia el tiempo de esta función con los botones A y D. El tiempo que el motor lleva hasta su cierre automático es programable de 10 a 90 segundos.

Una vez seleccionado, pulse el botón P durante 2 segundos para guardar la central de programación y volver a la stand-by(---).

P5 - Programación de la función condominio (Activar/Desactivar cierre automático)

5.1 - Pulse el botón P durante 4 segundos para entrar en la central de modo de programación (hasta que LCD muestre el mensaje P1). Acceda a la función P5, pulsando el botón A las veces necesarias. A seguir pulse el botón P durante 2 segundos, hasta que LCD muestre el estado actual de esta función. Pulse A para activar la función (el LCD mostrara el mensaje B1) o D para desactivar (el LCD mostrara el mensaje B0). Entonces presione el botón P durante 2 segundos para que la central guarde esta programación y vuelva para el modo de stand-by (---).

B0 - Cuando la función de condominio está inactiva, los mandos pueden parar el movimiento de la puerta durante la apertura, invirtiendo el sentido de cierre cuando se encuentren en movimiento.

B1 - Cuando la función de condominio está activa, los controles no paren el movimiento de la puerta durante la apertura. Cuando un mando es pulsado con la puerta totalmente abierta, esta cerrará de inmediato. Cuando un mando es pulsado durante el proceso de cierre, se vuelve a activar el proceso de apertura, abriendo la misma y se vuelve a cerrar automáticamente si estuviera instalado el programa P4.

P6 - Programación automática tiempo de trabajo

6.1 – Con la puerta cerrada y las chapas de los fin de curso colocadas, pulse el botón P durante 4 segundos para que la central entre en el modo de programación (hasta que el LCD muestre el mensaje P1) acceda a la función P6, presionando el botón A las veces que fueran necesarias, de seguido presione el botón P durante 2 segundos, el portal para la función de abrir y cerrará automáticamente. Una vez que el tiempo de trabajo este programado, la central vuelve al modo stand-by (—).

P7 - Programación de apertura peatonal (0 a 10)

7.1 - Pulse el botón P durante 4 segundos para entrar en la central de modo de programación (hasta que la pantalla LCD muestre el mensaje P1). Acceder a función P7 pulsando el botón A las veces necesarias. A continuación, pulse el botón P durante 2 segundos hasta que la pantalla LCD muestra el estado actual de esta función. Cambiar el tiempo de esta función con los botones A y D. El tiempo es programable de 0 a 10 segundos (Si selecciona 0, esta función está desactivada).

Una vez seleccionado, pulse el botón P durante 2 segundos para guardar la central de programación y volver a la stand-by(—).

Programación de los mandos o eliminar los ya existentes con la tecla C

Pulse el botón C hasta que la pantalla LCD muestre el mensaje SU. Pulse y suelte el botón (1,2 o 4 – fig. 1) del mando que desea añadir hasta que el mensaje SU empiece a parpadear (atención que el botón 3 queda automáticamente programado para apertura peatonal). Repetir esta operación siempre que desea adicionar mandos.

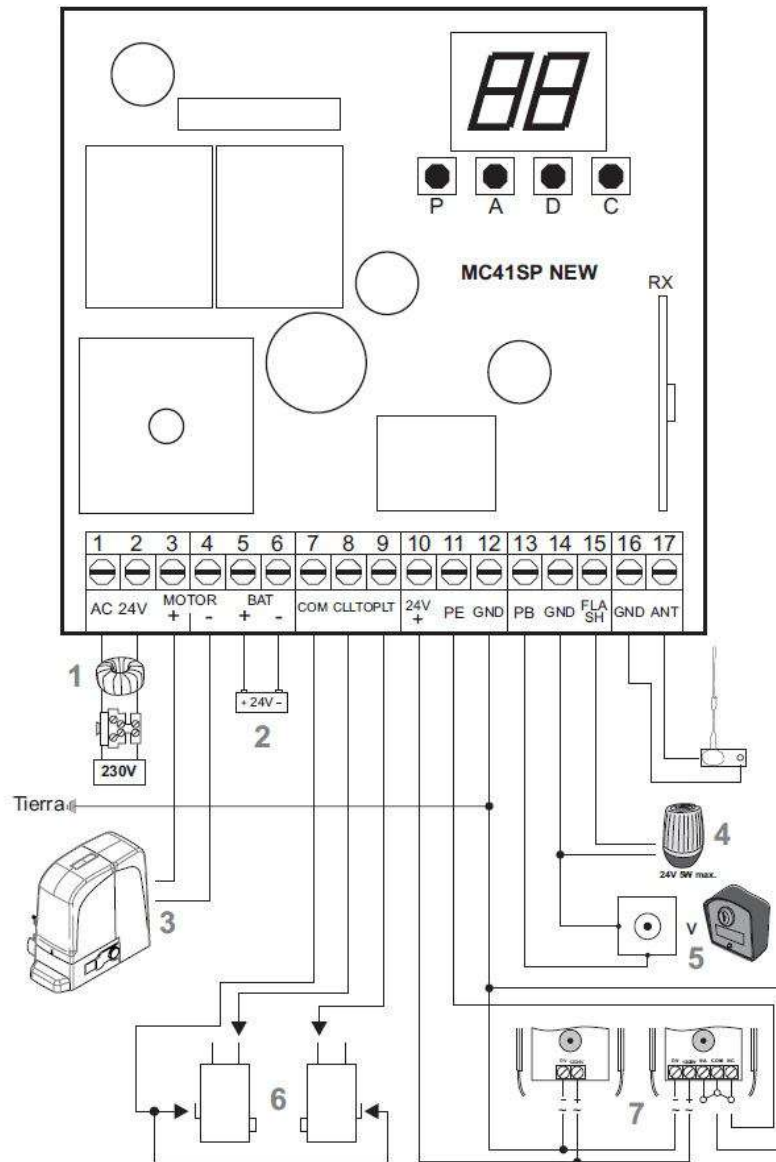
Para anular todos los mandos: pulse el botón C durante 8 segundos. Cuando la pantalla LCD le muestre el mensaje DL los mandos han sido anulados.

Si la pantalla LCD muestra el mensaje intermitente FU, entonces la memoria está llena y no permite añadir más mandos.

La memoria tiene capacidad para 30 mandos de códigos diferentes.

La central es compatible con mandos Rolling Code.

Esquema de enlace



1	2	3	4	5	6	7
Transformador	Batería	Motor	Destellante	Pulsador o selector	Fin de curso	Fotocélulas interiores

Nota: Para asegurar el buen funcionamiento del equipo, es aconsejable conectar GND a la tierra de forma a eliminar los posibles parásitos de interferencia.

Nota: El motor viene de fábrica preparado para su colocación en el lado izquierdo. Si se diera el caso de querer colocarlo en el lado derecho invertir cables de clavijas 34 y 39 del esquema anterior.

F**1) CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**

- 1) **ATTENTION!**: Pour assurer la sécurité des personnes, c'est important lire les instructions contenues dans ce manuel. Une installation ou utilisation insuffisante peut entraîner des dommages.
- 2) Lire attentivement le manuel avant de commencer l'installation du produit.
- 3) Ne laissez pas le matériel de l'emballage (sacs, etc) à la portée des enfants, car ils sont des sources potentiels de danger.
- 4) Gardez ce manuel pour référence ultérieure.
- 5) Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage spécifié dans ce manuel, toute autre utilisation pas expressément mentionnés, peuvent engager le fonctionnement du produit et/ou être source de danger.
- 6) On ne se responsabilise pas par dommages que proviendront d'une utilisation incorrecte, ou autre utilisation non indiquée pour le produit.
- 7) N'installez pas l'équipement en atmosphère explosive: la présence de gaz ou des fumées inflammables c'est un vrai danger à la sécurité.
- 8) Les parties mécaniques doivent être conformes aux normes EN12604 et EN12605.
- 9) On ne se responsabilise pas par la défaillance technique dans la construction des éléments à être motorisés, ou par autre déformation qui puisse arriver pendant l'utilisation.
- 10) L'installation doit respecter les normes EN12453 et EN12445. Le niveau de sécurité de l'ensemble automatisé C+D.
- 11) Avant de commencer avec l'installation, vous devez couper l'alimentation électrique.
- 12) Certifiez que le système de terre est construit dans la perfection et connectez-le aux parties métalliques de la structure.
- 13) L'automatisme est équipé avec le système de contrôle de force, toutefois, les fins de course doivent être conférés comme indiqué sur les standards mentionnés dans le point 10.
- 14) Le dispositif de sécurité (EN12978) protège de toute zone de danger contre les risques de mouvement mécanique qui puissent écraser, glisser et/ou couper.
- 15) Il est conseillé l'utilisation d'au moins un gyrophare en chacune de l'installation, ainsi que la fixation d'un avertisseur de l'existence d'un système automatique.
- 16) On n'est pas responsable par le mauvais fonctionnement ou la sécurité de l'automatisme si utilisés des composants non produits par nous.
- 17) Dans l'entretien, utilisez seulement des accessoires d'origine.
- 18) Ne modifiez pas, dans aucun cas, les composants du système automatique.
- 19) L'installateur doit fournir à l'utilisateur final, toute la documentation technique sur le fonctionnement manuel du système en cas de panne ou d'urgence, et donner à l'utilisateur le manuel du produit.

20) Ne permettez pas la présence d'enfants n' d'adultes lorsque l'automatisme manoeuvre .

21) Gardez les télécommandes et/ou les boutons hors de portée des enfants, pour éviter de faire fonctionner l'automatisme involontairement.

22) Le passage entre les vantaux du portail est autorisé seulement lorsque le portail est complètement ouvert.

23) L'utilisateur final ne doit pas essayer réparer l'automatisme, il doit appeler l'assistance technique.

24) Toute autre chose non explicitement spécifié dans ces instructions n'est pas permis.

2) DESCRIPTION

L'automatisme peut bouger portails coulissants résidentiels de vantaux jusqu'à 7 mètres de longueur et 500 kg de poids. C'est un moteur d'engrenage électromécanique irréversible, alimenté par une centrale électronique à 24VDC.

L'automatisme a une centrale électronique programmable qui permet régler certains paramètres, tels que, le temps de travail, temps de pause, sensibilité anti-écrasement ainsi que l'ouverture partielle (accès piéton).

Le système irréversible garantit que le portail reste bâclé lorsque le moteur n'est pas en marche.

Le système de déverrouillage manuel permet de se bouger le portail à la main en cas de panne ou d'urgence.

Dessiné et construit uniquement pour contrôle des portails coulissants, donc il ne peut pas être utilisé à d'autres fins.

2.1. Description du système

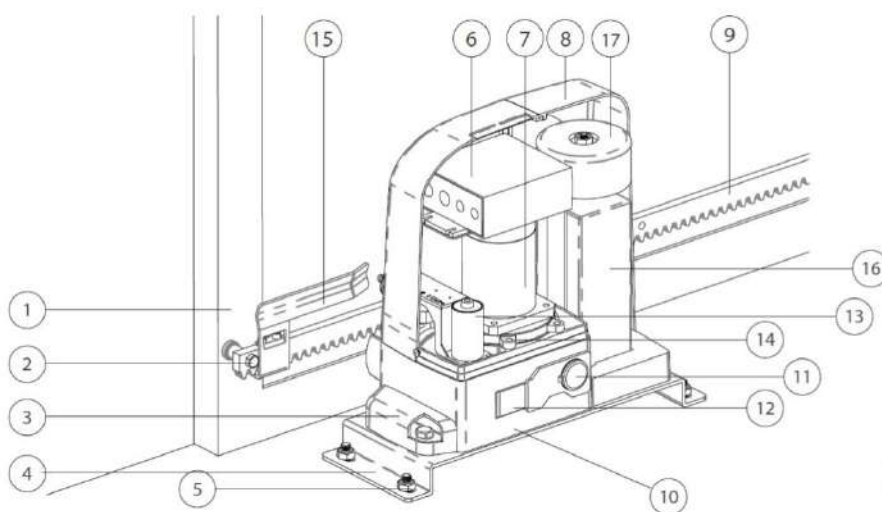
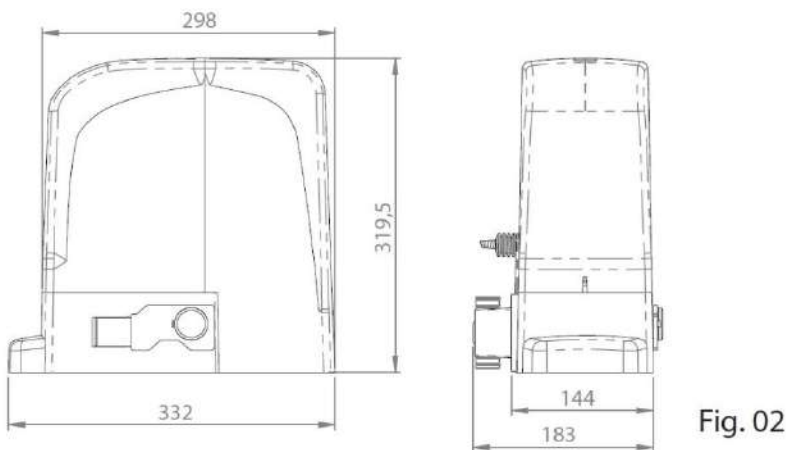


Fig. 01

1. Portail	7. Moteur	13. Non applicable
2. Support de crémaillère	8. Couvercle	14. Vis
3. Couverture de protection	9. Crémaillère	15. Plaque fin-de-course
4. Plaque de fixation du moteur	10. Carter	16. Batterie
5. Vis de fixation	11. Serrure	17. Transformateur
6. Centrale électronique	12. Débloquement	18. Support de batterie

2.2. Dimensions



3) SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Spécifications techniques de l'automatisme:

Alimentation	230V, 50 Hz
Moteur	24V
Puissance	120W
Vitesse maximum	0.16m/s
Binaire	700N
Temps de fonctionnement	-
Bruit	≤ 56dB
Réinitialiser thermique	-
Température de travail	> -45°C à < 65°C
Classe de protection	IP44
Protection thermique	-
Poids maximum du vantail	500Kg
Longueur maximale du vantail	7 m
Fréquence de travail	Intensif
Condensateur	-

4) DESCRIPTION DU SYSTÈME

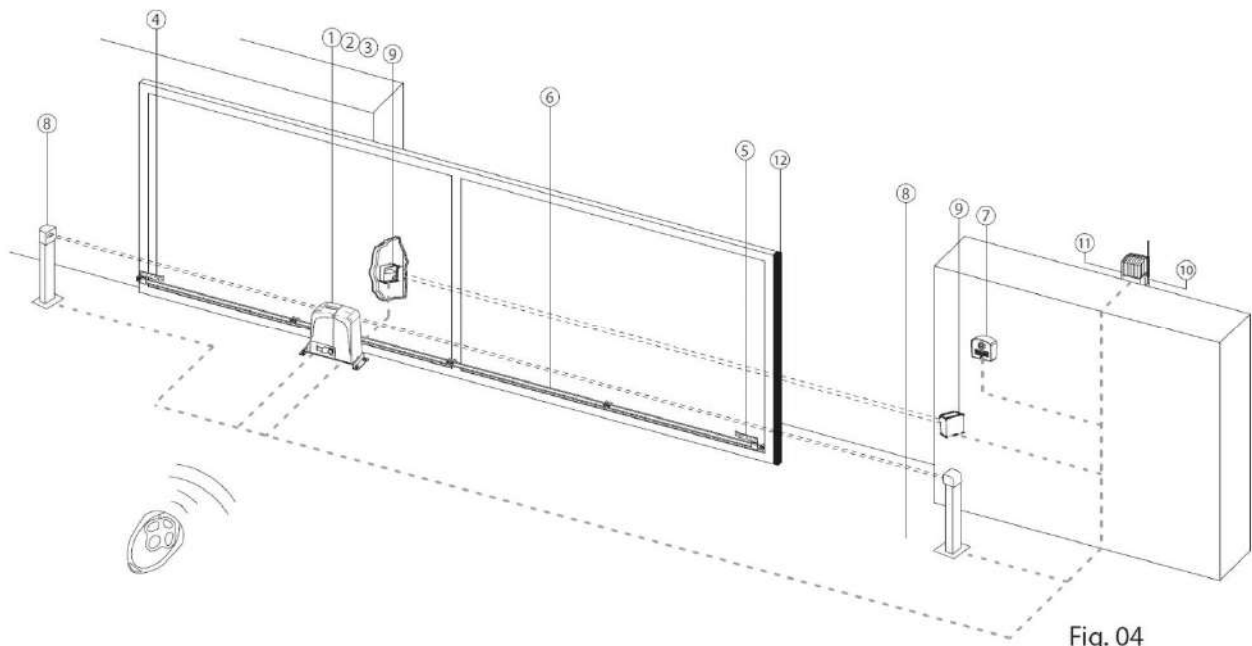


Fig. 04

1. Moteur	5. Plaque de fin de course droite	9. Photocellule de sécurité
2. Centrale	6. Cremaillère	10. Antenne
3. Récepteur	7. Sélecteur de clé	11. Gyrophare
4. Plaque de fin de course gauche	8. Colonne de photocellule	12. Bande de Sécurité

REMARQUE:

1) Pour installer les câbles électriques, utiliser des tubes rigides et/ou flexibles appropriés.

2) Séparer toujours les câbles de basse tension de voltage de câbles 230Vac pour éviter tout typed'interférence.

3) La description du système c'est un système standard, toutefois nous n'avons pas pourvu toutes lesparties. Si vous désirez les accessoires du système,veuillez s'il vous plaît nous contacter.

5) ACCESSOIRES

Vous devez vérifier si les articles suivants sont dedans de l'emballage de l'automatisme avant dedémarrer l'installation.

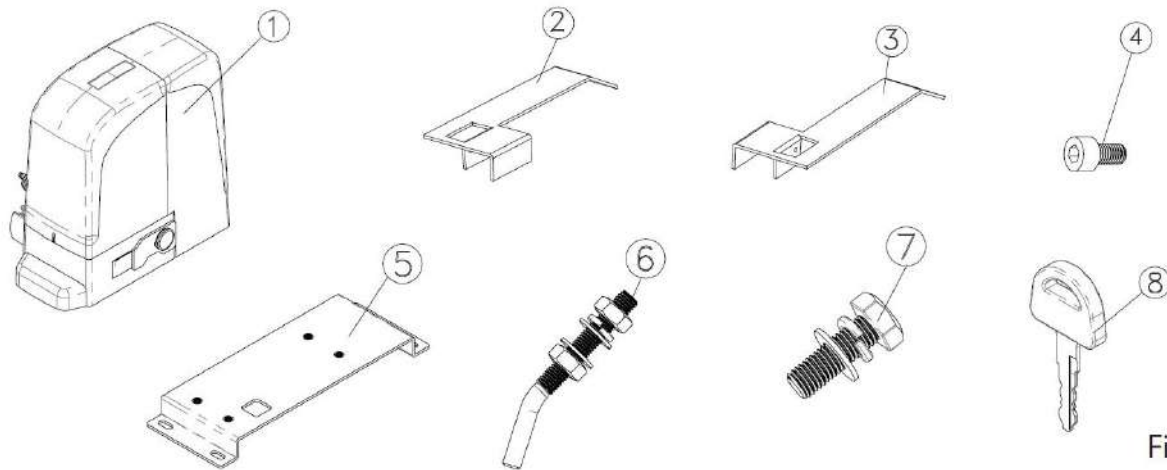


Fig. 05

N°	Nom	Qtd	N°	Nom	Qtd
1	Moteur	1	6	Vis de fixation au sol	4
2	Plaque de fin de course gauche	1	7	Vis de fixation du moteur	4
3	Plaque de fin de course droite	1	8	Clé déblocage	2
4	Vis DIN912 M5x10	4	9	Manuel de l'installation	1
5	Plaque de fixation	1			

6) OUTILS D'INSTALLATION

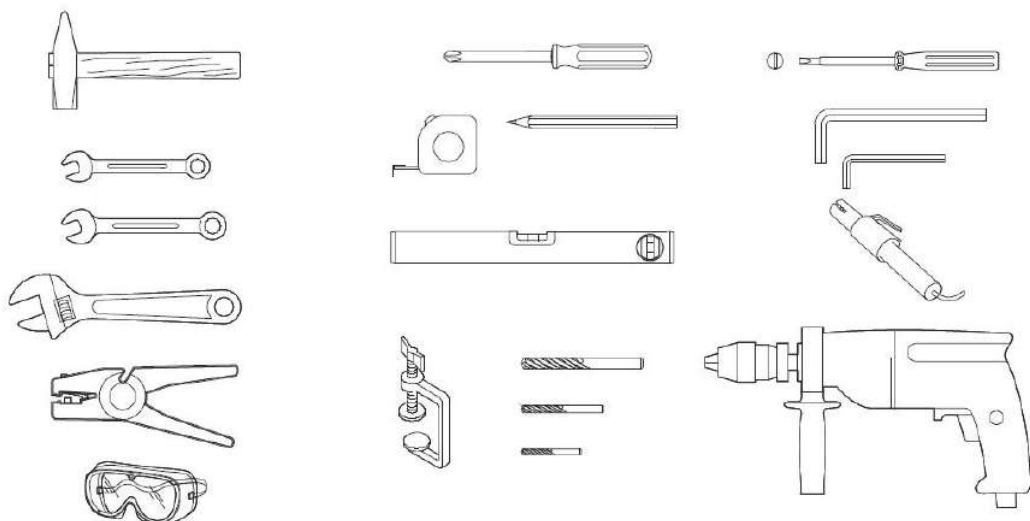


Fig. 06

7) INSTALLATION

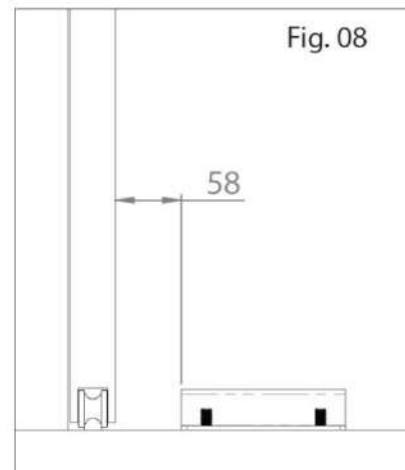
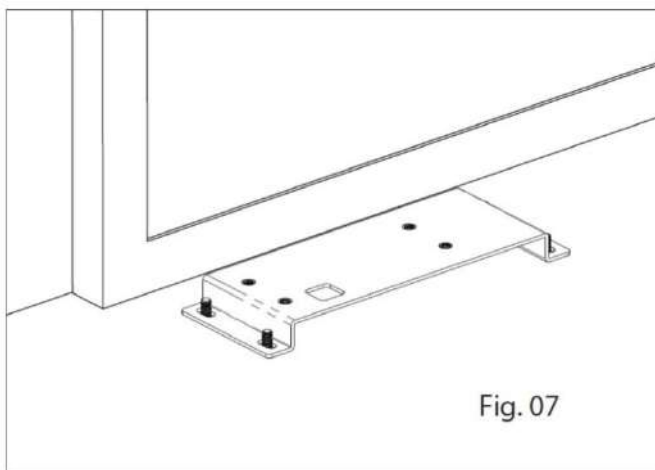
7.1. Vérification Préliminaire

Afin de garantir l'efficacité et fonctionnement de l'automatisme, assurez vous qui sont appliqués les conditions suivantes:

- La structure du portail doit être approprié pour être automatisée. Vérifiez si la structure est suffisamment forte et que respecte les dimensions et poids indiqués dans les spécifications techniques;
- S'assurer que le portail glisse nivelé;
- S'assurer que le portail bouge uniformément et correctement, sans aucun frottement irrégulier pendant la totalité de son cours.
- Le sol doit proportionner stabilité suffisante pour les vis qui fixent la plaque de fixation;
- Retirez toutes les serrures et verrous. Nous conseillons que tout les travaux de serrurerie soient réalisés avant l'installation de l'automatisme.

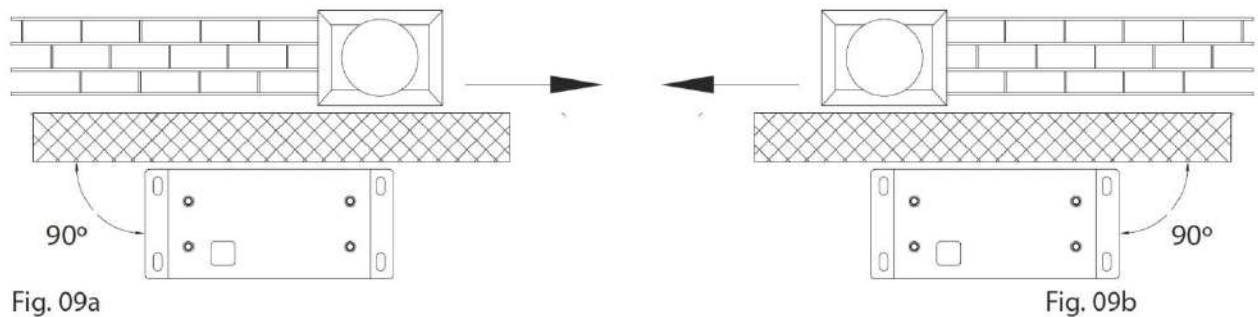
7.2. Préparer la plaque de fixation

Placez les quatre vis fournis dans les quatre trous de la plaque de fixation, comme dans la Fig.07 et Fig.08.



7.3. Positionnement de la plaque de fixation

a) La plaque de fixation doit être placée comme dans la Fig.09a (fermer à droite) ou Fig.09b (fermer à gauche) pour assurer que la crémaillère et le pignon s'encaissent parfaitement.



b) Visser la plaque de fixation au sol, en utilisant les vis préalablement plombés au sol, laisser un ou plusieurs tubes pour passer les câbles électriques à travers la

plaque (Fig. 10 et Fig 11). En utilisant un niveau, vérifiez si la plaque est parfaitement horizontale.

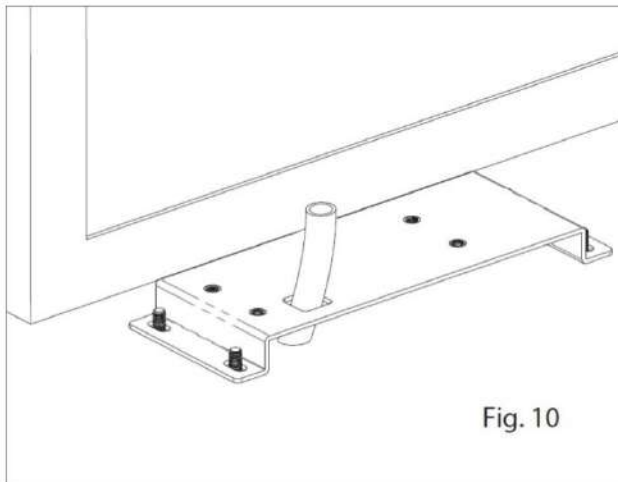


Fig. 10

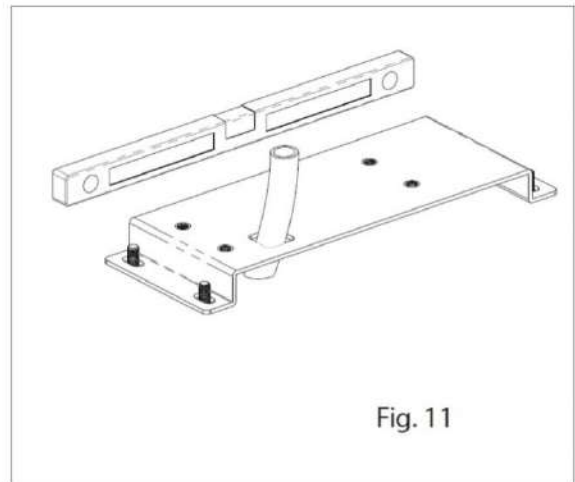


Fig. 11

7.4. Positionner le moteur

Passer les câbles électriques pour connecter le moteur aux accessoires et alimentation comme dans la figure 4.

Laisser les câbles avec la longueur nécessaire pour faire les liaisons avec la centrale, de façon à faciliter les connexion.

Positionnez le moteur dans la plaque en le laissant centré comme dans la Fig.12.

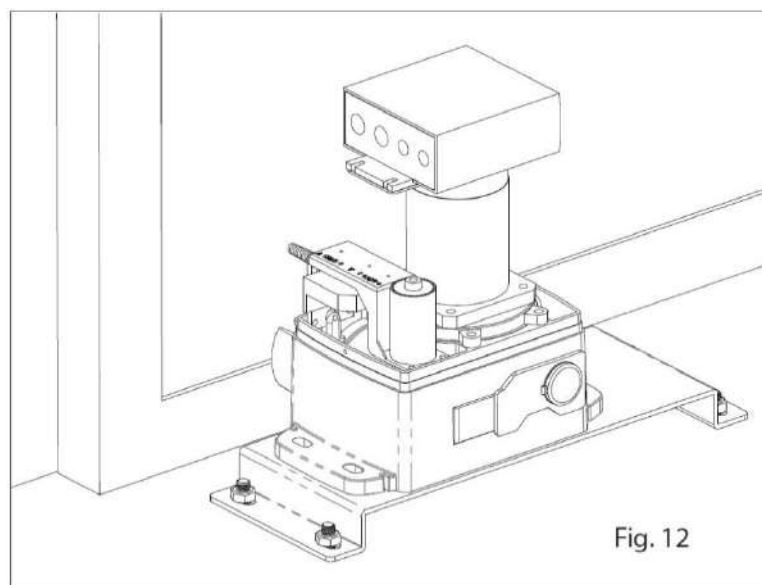


Fig. 12

7.5. Ajuster le moteur

Ajustez la distance entre le moteur et le portail comme dans la Fig.13.

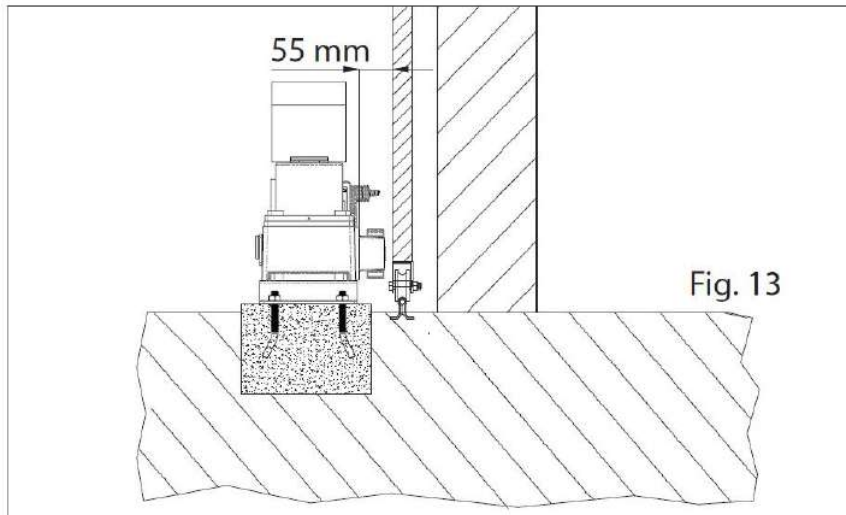


Fig. 13

7.6. Visser le moteur

Pour fixer le moteur, mettre la plaque d'appui sur le volet latéral pour fixer le boîtier et fixer le moteur serrant légèrement les vis comme indiqué sur la figure 14.

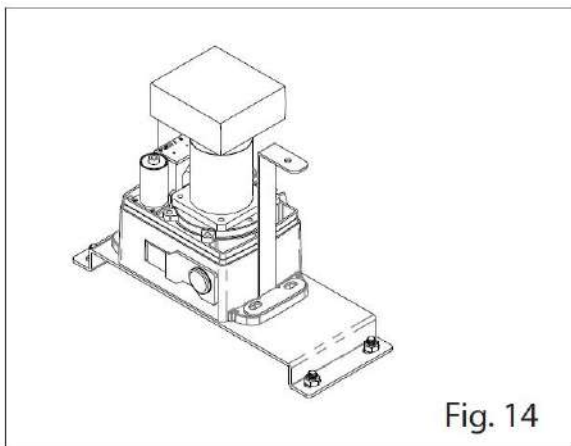


Fig. 14

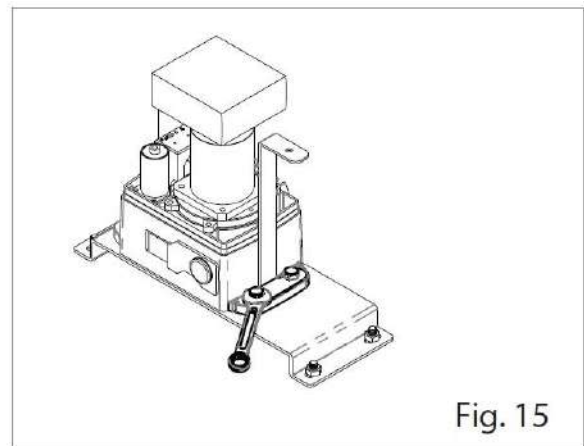


Fig. 15

Après avoir fixé la position du moteur au support de la pile (figure 16), le transformateur de le fixer avec une vis et femelle (Fig. 17) et la batterie (fig. 18).

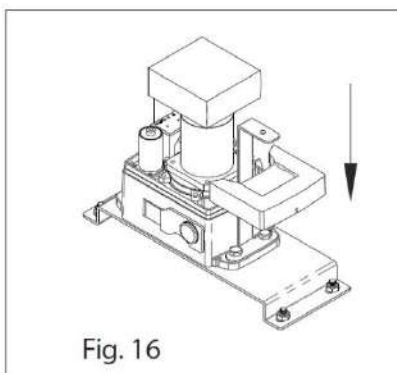


Fig. 16

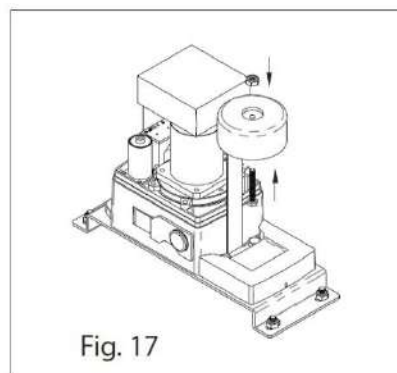


Fig. 17

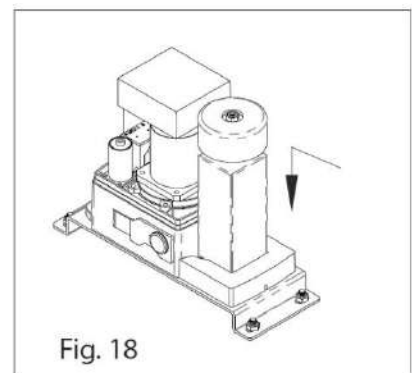
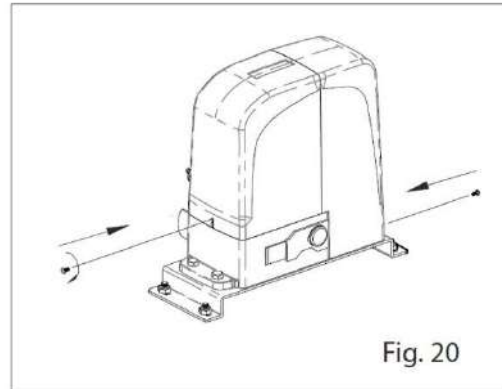
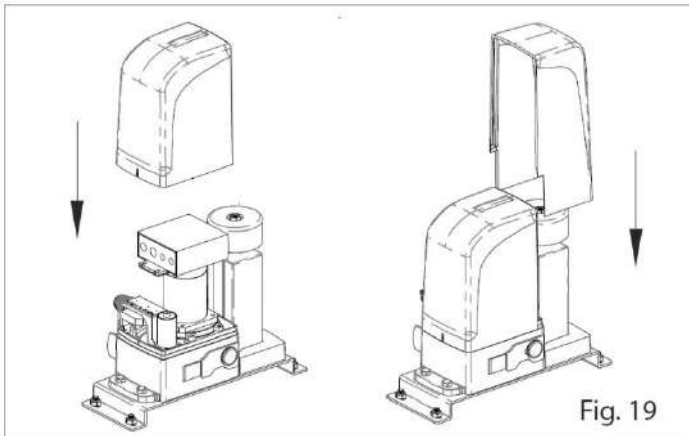
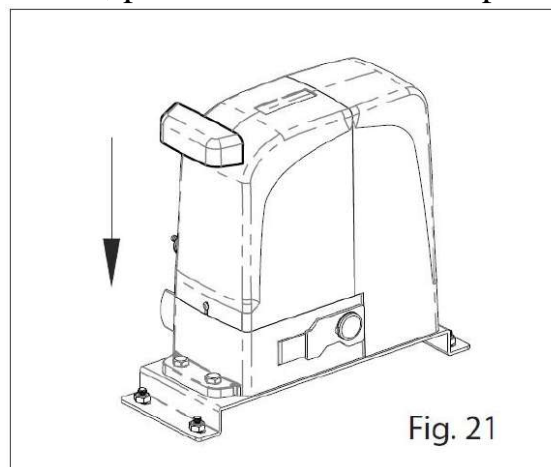


Fig. 18

Après la fixation des composants internes, remettre les capuchons (Fig.18) et utilisez les vis pour le fixer(Fig. 19).

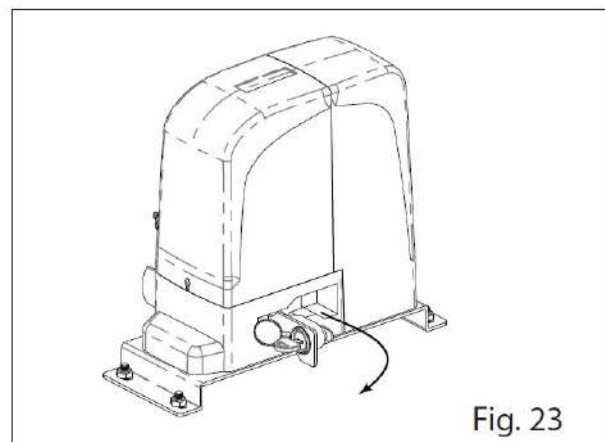
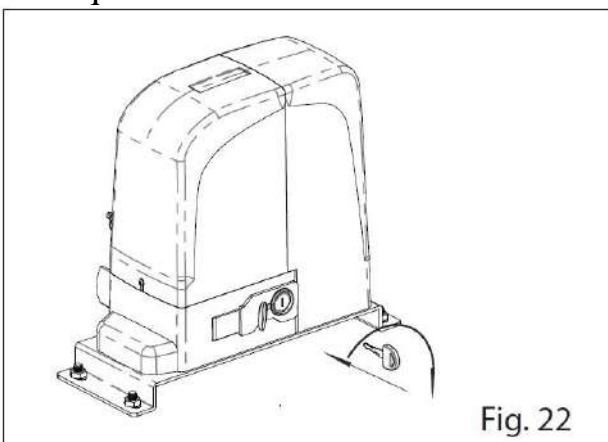


Après avoir fixé le couvercle, posez les couverture de protection latéral (fig. 21).



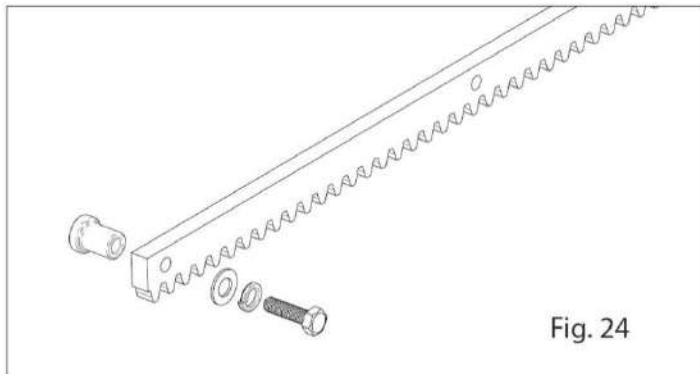
7.7. D sbloquer le moteur

Pour d sbloquer le moteur, insérez la clé dans la serrure, tournez 90  et tirez pour débloquer le moteur.



Après le d sbloquement, vous pouvez ouvrir et fermer le portail manuellement.

7.8. Installer la crémaillère

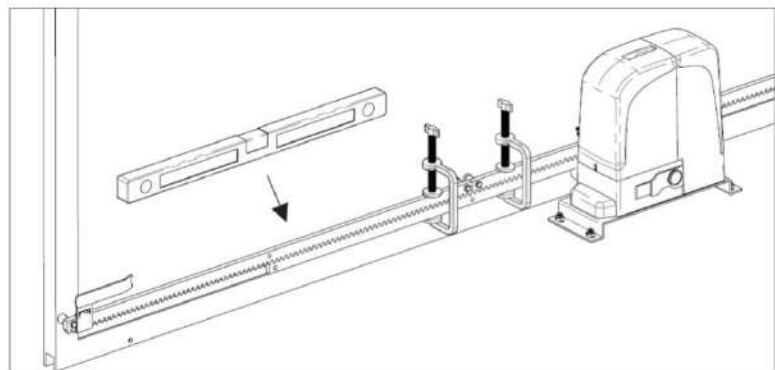
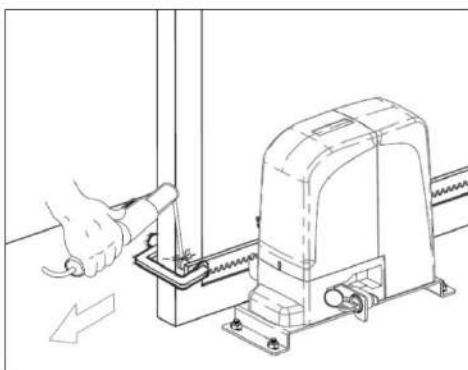


- Préparer la crémaillère pour être appliquée.

Poser ces supports de crémaillère en tous lestrous de la crémaillère afin qu'elle soit complètement sûre.

- a) Manuellement poser le vantail du portail dans la position de fermé.
- b) Positionner la première pièce de la crémaillère à être vissée, appuyée sur le pignon et avec l'aide d'un niveau et outil de fixation gardez-la nivelée dans l'horizontale.
- c) Déplacer le portail à droite et à gauche manuellement, pour garantir que la crémaillère est encaissée correctement dans le pignon et le mouvement se passe sans problèmes.
- d) Fixer la crémaillère dans le portail (Fig. 21). Pour assurer une fixation correcte, vous pouvez déplacer le portail petit à petit et régler les supports de crémaillère au portail toujours près du pignon.
- e) Joindre autre élément de crémaillère à l'antérieur, en utilisant un morceau supplémentaire de crémaillère pour synchroniser les dents des deux éléments (Fig.22)
- f) Utiliser à nouveau un niveau pour assurer que la crémaillère est parfaitement nivelée.
- g) Déplacer le portail manuellement et faire les opérations de fixation tels comme le premier élément, procédez jusqu'à la fin du portail.

REMARQUE: Ce moteur peut fonctionner avec tous types de crémaillères.



Lorsque vous installez crémaillère de nylon, faites l'application en suivant les mêmes étapes mentionnés dans les points antérieurs.

Commencez à poser le portail dans la position de fermé, appuyer le premier mètre crémaillère sur le pignon du moteur et en la gardant nivelée dans l'horizontal, visser le premier vis.

Ouvrir le portail et vissez les autres vis.

Continuez à ajouter plus des parties de crémaillère et répétez les mêmes étapes jusqu'à la fin de l'installation.

REMARQUES:

- S'assurer que pendant le cours du portail, tous les éléments de la crémaillère engrènent correctement avec le pignon.

- Ne souder jamais les éléments de crémaillère. Pour la fixation, utilisez des vis et des chaîons comme dans la Figure 20.

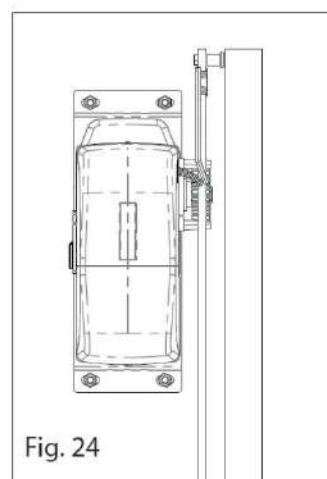
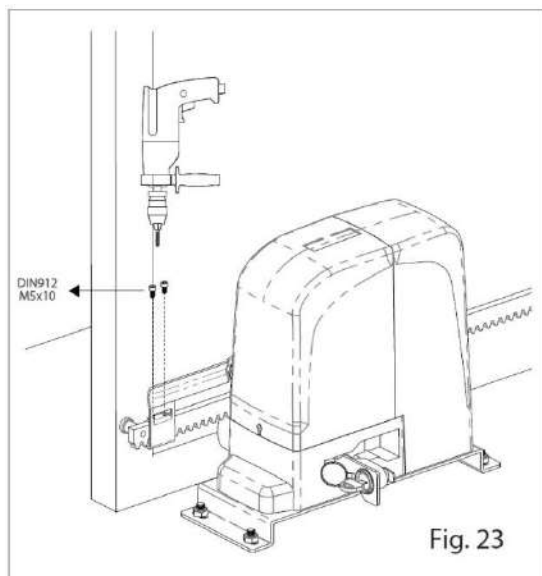
- Ne pas utiliser masse ou autre type de lubrifiant entre la crémaillère et le pignon.

7.9. Installer plaques de fin de course

a) Après installée la crémaillère, mettez le portail dans la position fermé et positionner la plaque de fin de course du moteur.

b) Visser les vis M5x12 DIN912 fourni dans l'emballage, jusqu'à ce que joindre la crémaillère en la serrant.

c) Déplacer le portail jusqu'à la position d'ouverture et répétez le même processus pour l'autre plaque de fin de course.



8) ENTRETIEN

Faire les opérations suivantes au moins 1 fois à chaque 6 mois:

- Vérifier le fonctionnement du système de déverrouillage.

- Vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité et accessoires.

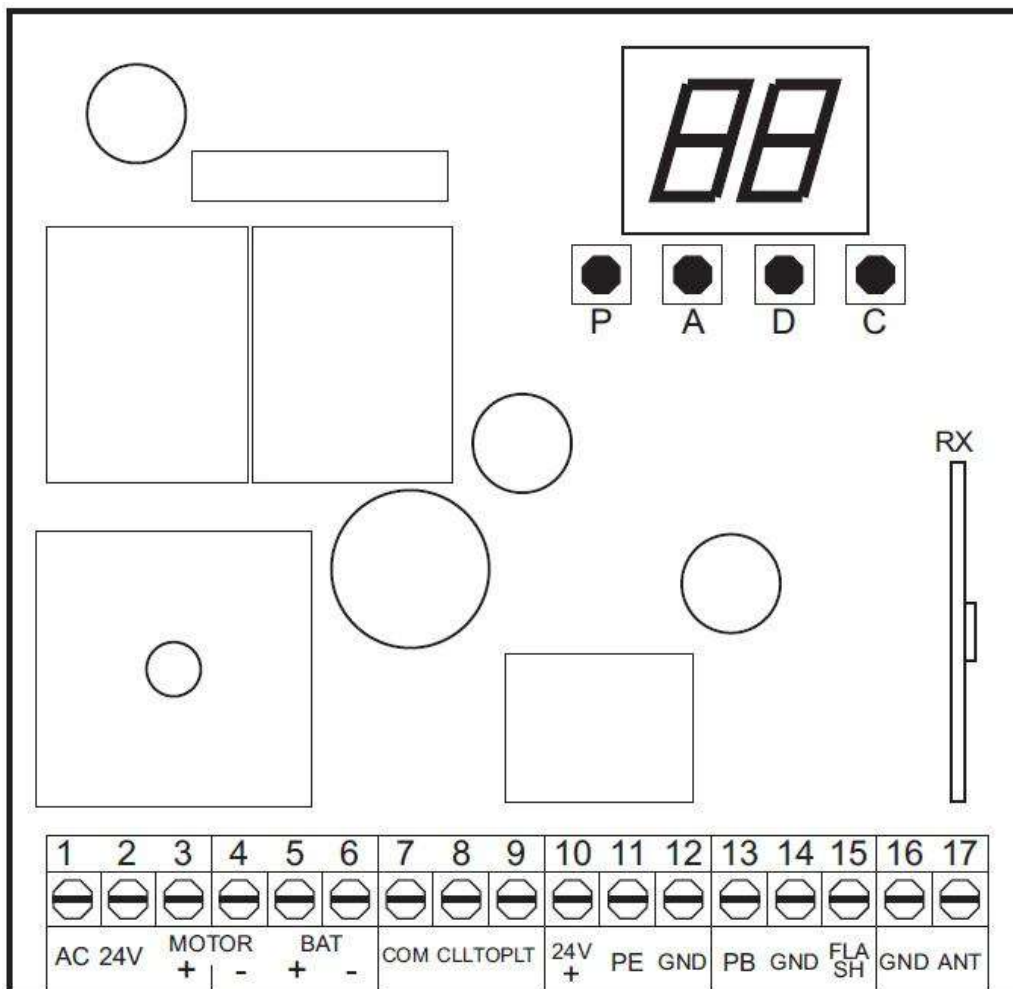
9) RÉPARATIONS

Pour tout type de réparation contacter les centres de réparations autorisés.

CENTRALE ÉLECTRONIQUE



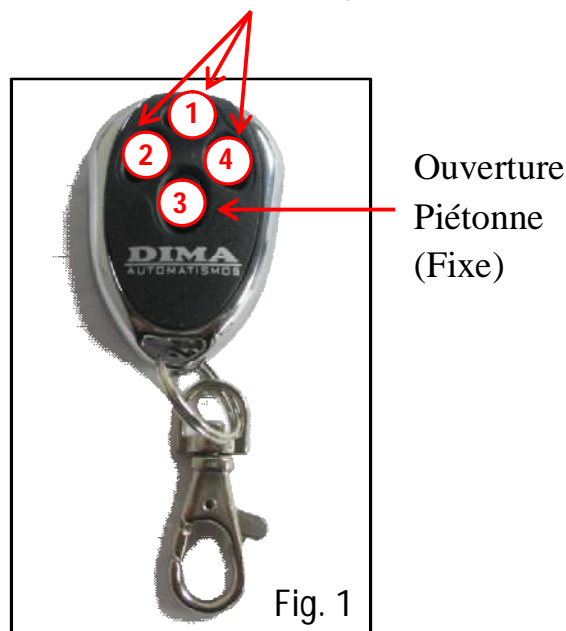
Centrale Électronique pour l'automatisation de portails coulissants ou sectionnelles avec fin de course, comprend fonction démarrage/arrêt doux et récepteur radio intégré.



Description des connexions

- 1 e 2 - Entrée alimentation 24V
- 3 e 4 - Sortie alimentation moteur (+MOTEUR-)
- 5 e 6 - Batterie 24V (+BAT-)
- 7 - Commutateur V(Fins de courses)
- 8 - Entrée dispositif final de course de fermeture (CLLT)
- 9 - Entrée dispositif final de course d'ouverture (OPLT)
- 10 - Sortie d'alimentation accessoires (+24V)
- 11 - Contact photocellules (PE)
- 12 - Sortie alimentation 0V (GND)
- 13 - Bouton de mur ou selecteur de clé
- 14 - Sortie alimentation accessoires 0V (GND)
- 15 - Girofar 24V 5W max. (FLASH)
- 16 - Sortie alimentation accessoires 0V (GND)
- 17 - Antenne

Ouverture Totale (Sélectionnable)



Programmation du Central

- P - Bouton de PROGRAMMATION
- A - Bouton d'augmentation
- D - Bouton de diminution
- C - Bouton de programmation de télécommandes

1 - Lorsque vous connectez l'énergie, le LCD affiche un compte décroissant de 99 à 11, et la lampe de courtoisie reste allumée pendant 2 secondes. Lorsque le moteur est en stand-by, le LCD affiche le message (--).

2 - Lorsque le moteur est en train d'ouverture, le LCD affiche le message OP.

Lorsque le moteur est en train de se fermer, le LCD affiche le message CL.

Note: si vous avez connectez un girofar, celui lá clignotera pendant les cycles de mouvement du portail (ouverture– stop – fermeture – stop).

3 - Fonctions du menu

La central a les 7 fonctions suivantes:

P1 – Programmation force d'ouverture (1-9);

P2 – Programmation force de fermeture (1-9);

P3 – Programmation des photocellules de sécurité (Activer/Désactiver);

P4 – Programmation temps de fermeture automatique de la porte (De 10 a 90secondes);

P5 – Programmation de fermeture automatique (Activer/Désactiver);

P6 – Programmation automatique du temps de travail;

P7 – Programmation d'ouverture piéton;

La programmation de chacune des fonctions antérieurs se fait par les touches A et D (faites attention quel'opération n'est pas circulaire et à chaque fois que vous appuyez une touche, monte ou descend un niveau dumenu.

Lorsqu'une des fonctions 1 à 6 est selectionnée pendant plus de 20 secondes sans se procéder à saprogrammation, la central sort automatiquement du mode programmation.

P1 - Programmation force d'ouverture

1.1 - Appuyez le bouton P pendant 4 secondes afin que la central entre dans le mode programmation (jusqu'à ceque le LCD affiche le message P1). Appuyez à nouveau le bouton P pendant 2 secondes, jusqu'à ce que le LCDprésente la configuration actuelle de force: vous pouvez maintenant programmer la force, en utilisant les boutons Aet D pourb selectionner la force prétendu, de F1 (mínimum) a F9 (máximum).

Lorsque la force est selectionnée, appuyez le bouton P pendant 2 secondes afin que la central garde cetteconfiguration et retourne pour le mode stand-by (--).

2.2 - La force d'ouverture vient programmée de l'usine sur le valeur F2.

P2 - Programmation force de fermeture

2.1 - Appuyez le bouton P pendant 4 secondes afin que la central entre dans le mode de programmation (jusqu'àce que le LCD affiche le message P1). Accédez à la fonction P2, en appuyant le bouton A les fois nécessaires.

Appuyez à nouveau le bouton P pendant 2 secondes, jusqu'à ce que le LCD présente la configuration actuelle deforce: vous pouvez maintenant programmer la force, en utilisant les boutons A et D pour selectionner la forcé prétendu, de F1 (mínimum) a F9 (máximum).

Lorsque la force de fermeture est sélectionnée, appuyez le bouton P pendant 2 secondes afin que la central garde cette configuration et retourne pour le mode stand-by (--).

2.2 - La force de fermeture vient programmée de l'usine sur la valeur F2.

P3 - Programmation des photocellules

3.1- La fonction de photocellules vient désactivé de l'usine

3.2 - Appuyez le bouton P pendant 4 secondes afin que la central entre dans le mode programmation (jusqu'à ce que le LCD affiche le message P1). Accédez à la fonction P3, en appuyant le bouton A les fois nécessaires.

Appuyez alors le bouton P pendant 2 secondes, jusqu'à ce que le LCD affiche le message H0 (photocellules inactives) ou H1 (photocellules actives). Appuyez A ou D pour sélectionner la fonction prétendu.

Lorsque que le mode prétendu soit sélectionné, appuyez le bouton P pendant 2 secondes afin que la central garde cette configuration et retourne au mode Stand-by (--).

P4 - Programmation de fermeture automatique de la porte (Temps)

4.1 - Appuyez le bouton P pendant 4 secondes afin que la central entre dans le mode de programmation (jusqu'à ce que le LCD affiche le message P1). Accédez à la fonction P4, en appuyant le bouton A les fois nécessaires.

Appuyez alors le bouton P pendant 2 secondes, jusqu'à ce que le LCD affiche le temps actuel de cette fonction.

Changez le temps de cette fonction en utilisant les boutons A et D. Le temps que le moteur prend jusqu'à sa fermeture automatique est programmable de 10 à 90 secondes.

Lorsque que le temps est sélectionné, appuyez le bouton P pendant 2 secondes afin que la central garde cette programmation et retourne au mode stand-by (--). ().

P5 - Programmation de la fonction copropriété (Activer/Désactiver fermeture automatique)

5.1 - Appuyez le bouton P par 4 secondes afin que la central entre dans le mode de programmation (jusqu'à ce que le LCD affiche le message P1). Accédez à la fonction P5, en appuyant le bouton A les fois nécessaires.

Appuyez le bouton P pendant 2 secondes, jusqu'à ce que le LCD affiche la situation actuelle de cette fonction.

Appuyez A pour activer la fonction (le LCD affichera le message B1) ou D pour désactiver (le LCD affichera le message B0). Appuyez alors le bouton P pendant 2

secondes afin que la centrale garde cette programmation et retourne au mode stand-by (--). ().

B0 - Lorsque la fonction de copropriété est inactive, les télécommandes peuvent arrêter le mouvement du portail pendant l'ouverture, et inverse le sens lors du mouvement de fermeture.

B1 - Lorsque la fonction de copropriété est activée, les télécommandes N'ARRÊTE PAS le mouvement du portail pendant l'ouverture. Lorsque qu'une télécommande est pressée avec le portail complètement ouvert, celui-ci se fermera immédiatement. Lorsque qu'une télécommande est pressée pendant la fermeture, le portail inverse le sens, en reprenant la fermeture après ouverture et passé le temps programmé dans la fonction P4.

P6 - Programmation automatique du temps de travail

6.1 - Avec le portail fermé et les plaques des fins de course placées, appuyez sur le bouton P pendant 4 secondes afin que la centrale rentre en mode de programmation (jusqu'à ce que le LCD affiche le message P1). Accéder à la fonction P6, en appuyant le bouton A les fois nécessaires. Ensuite, appuyez sur la touche P pendant 2 secondes.

Le portail s'ouvrira et se fermera automatiquement. Après le temps de travail programmé, la centrale revient en mode stand-by (--).

P7 - Programmation d'ouverture piéton (0-10)

7.1 - Appuyer sur la touche P pendant 4 secondes afin que la centrale rentre en mode de programmation centrale (jusqu'à ce que le LCD affiche le message P1). Accéder à la fonction P7 en appuyant le bouton les fois nécessaires.

Ensuite, appuyez sur la touche P pendant 2 secondes jusqu'à ce que le LCD affiche le temps actuel de cette fonction.

Changer le temps de cette fonction en utilisant les touches A et D. Le temps d'ouverture piéton peut être de 0 à 10 secondes (si vous sélectionnez 0 cette fonction est désactivée). Lorsque le temps est sélectionné, appuyez sur la touche P pendant 2 secondes pour enregistrer cette programmation sur la centrale et revenir en mode stand-by (--).

Programmation des télécommandes ou supprimer les existants

Appuyez le bouton C jusqu'à ce que le LCD affiche le message «SU». Appuyez puis relâchez le bouton (1, 2 ou 4 - Fig.1) de la télécommande que vous souhaitez ajouter, jusqu'à ce que le message «SU» clignote (Attention que le bouton 3 reste automatiquement programmé pour l'ouverture piétonne). Répétez cette opération chaque fois que vous désirez ajouter des télécommandes.

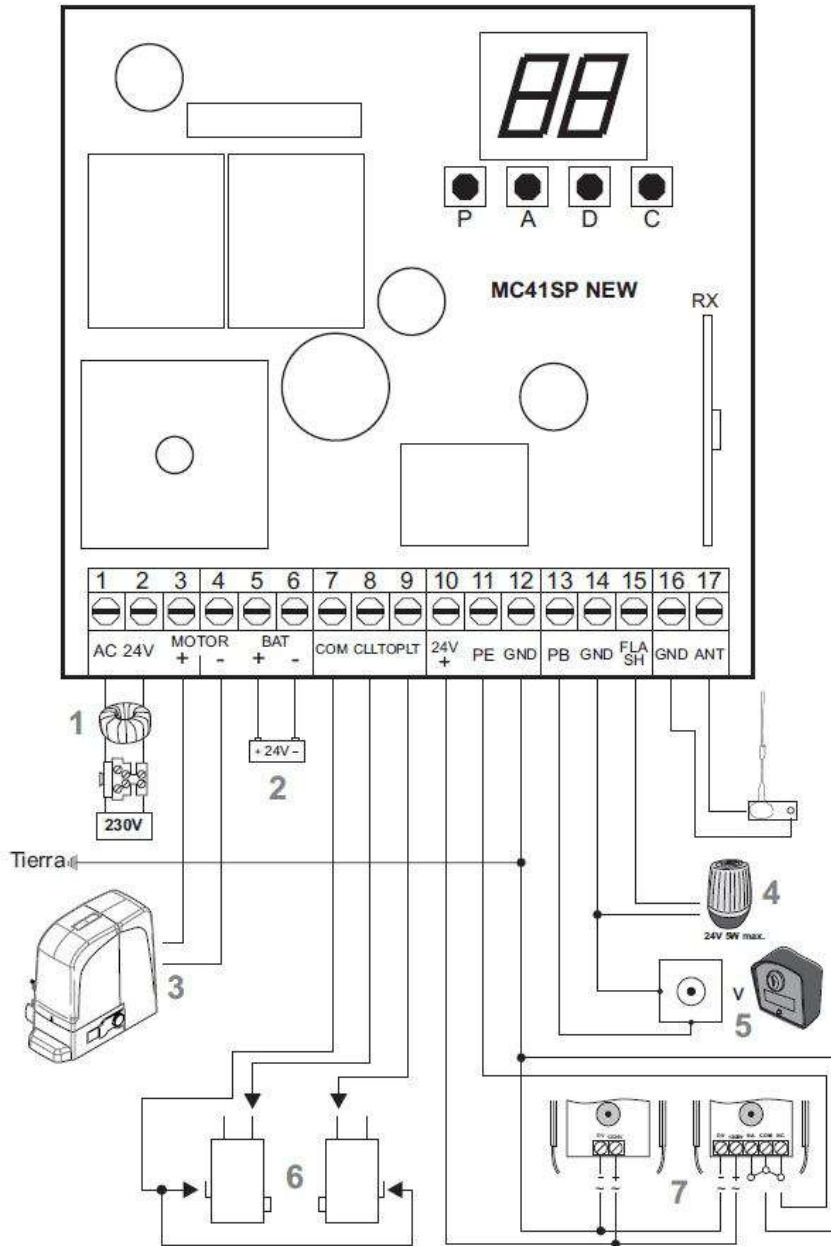
Supprimez tous les télécommandes de la central: appuyez le bouton C pendant 8 secondes. Lorsque que le LCD affiche le message DL les télécommandes on été supprimés.

Si le LCD affiche le message clignotant FU, alors la mémoire est pleine et ne permet pas ajouter d'autre télécommandes.

La mémoire a une capacité pour 30 télécommandes avec codes différents.

La central est compatible avec les télécommandes Rolling Code.

Lien Scheme



1	2	3	4	5	6	7
Transformeur	Batterie	Moteur	Clignotant	Bouton-poussoir ou sélecteur	Arrêts d'extrémité	Internal photocellules

Remarque: Pour assurer le bon fonctionnement de l'équipement, il est conseillé deconnecter le GND à la terre afin d'éliminer des possibles interférences parasites.

Remarque: Le moteur est livré prêt pour l'installation sur le côté gauche. Où cas où vous voulez le placer sur le côté droit de investir les câbles de fiche 34 et 89 des schéma.



Polígono Carballiño, 33, Nave 1, 36645 Valga – Pontevedra (España)

Telf: (0034) 986 556371 / Fax: (0034) 986 557867

www.dimaautomatismos.com